



AUSER FEDERAZIONE ALTO ADIGE APS
VSSH DACHVERBAND SÜDTIROL VFG
STATUTO / SATZUNG



SOMMARIO	ZUSAMMENFASSUNG
TITOLO I - DISPOSIZIONI GENERALI	TITEL I - ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN
ART. 1 - Denominazione, sede e durata	ART. 1 - Name, Sitz, Dauer
ART. 2 - Scopo, finalità e attività	ART. 2 - Zweck und Tätigkeit
TITOLO II - ASSOCIATI	TITEL II - MITGLIEDER
ART. 3 - Ammissione e numero degli associati	ART. 3 - Aufnahme und Anzahl der Mitglieder
ART. 4 - Diritti e obblighi degli associati	ART. 4 - Rechte und Pflichten der Mitglieder
ART. 5 - Perdita della qualifica di associato	ART. 5 - Verlust der Mitgliedschaft
ART. 6 - Regolamento disciplinare	ART. 6 - Disziplinarordnung
ART. 7 - Congresso	ART. 7 - Kongress
TITOLO III - ORGANI DELL'AUSER	TITEL III - ORGANE DES AUSER
ART. 8 - Organi	ART. 8 - Organe
ART. 9 - Assemblea provinciale dei delegati	ART. 9 - Die Landesversammlung der Delegierten
ART. 10 - Il Comitato Direttivo	ART. 10 - Der Vorstand
ART. 11 - Presidente	ART. 11 - Präsident
ART. 12 - Elezione del Presidente e della Presidenza	ART. 12 - Wahl des Präsidenten und des Präsidiums
ART. 13 - Presidenza Provinciale	ART. 13 - Landespräsidium
ART. 14 - Organo di controllo	ART. 14 - Das Kontrollorgan
ART. 15 - Revisione legale dei conti	ART. 15 - Rechtliche Rechnungsprüfung
ART. 16 - Commissione Provinciale di Garanzia	ART. 16 - Landesgarantiekommision
ART. 17 - Servizio Ispettivo Provinciale	ART. 17 - Landesinspektionsdienst
TITOLO IV - STRUTTURE DELL'AUSER	TITEL IV - STRUKTUREN DES VSSH
ART. 18 - Centri Regulatori	ART. 18 - Regulierende Zentren
ART. 19 - Auser provinciale	ART. 19 - Vssh auf Landesebene
ART. 20 - Titolarità e tutela dei dati	ART. 20 - Datenschutz und Inhaber der Daten
TITOLO V - AFFILIATE	TITEL V - ANGESCHLOSSENEN ORGANISATIONEN
ART. 21 - Associazioni affiliate	ART. 21 - Angeschlossenen Organisationen
ART. 22 - Requisiti di ammissione delle nuove associazioni	ART. 22 - Voraussetzungen für die Aufnahme neuer Vereinigungen
ART. 23 - Ammissione	ART. 23 - Aufnahme
ART. 24 - Cessazione della condizione di affiliazione	ART. 24 - Beendigung des Anschlusses
TITOLO VI - RISORSE ECONOMICHE	TITEL VI - WIRTSCHAFTLICHE RESSOURCEN
ART. 25 - Patrimonio	ART. 25 - Vermögen
ART. 26 - Divieto di distribuzione degli utili	ART. 26 - Verbot der Gewinnverteilung
TITOLO VII - BILANCIO E AMMINISTRAZIONE	TITEL VII - HAUSHALT UND VERWALTUNG
ART. 27 - Bilancio preventivo	ART. 27 - Haushaltsvoranschlag
ART. 28 - Bilancio consuntivo	ART. 28 - Abschlussrechnung
ART. 29 - Adempimenti	ART. 29 - Verpflichtungen
ART. 30 - Bilancio sociale e informativa sociale	ART. 30 - Sozialbilanz und soziale Information
ART. 31 - Libri sociali	ART. 31 - Gesellschaftsbücher
ART. 32 - Scioglimento e devoluzione del patrimonio residuo	ART. 32 - Auflösung und Übertragung des restlichen Vermögens

TITOLO VIII - RESPONSABILITÀ E INCOMPATIBILITÀ	TITEL VIII - VERANTWORTUNG UND UNVEREINBARKEIT
ART. 33 - Disposizioni circa la responsabilità	ART. 33 - Bestimmungen zur Verantwortung
ART. 34 - Conflitto di interessi e incompatibilità	ART. 34 - Interessenskonflikt und Unvereinbarkeit
TITOLO IX - DISPOSIZIONI ANTIDISCRIMINATORIE	TITEL IX - ANTIDISKRIMINIERUNGSBESTIMMUNGEN
ART. 35 - Politiche di genere e Pari opportunità	ART. 35 - Geschlechtsspezifische Politik und Chancengleichheit
TITOLO X - DISPOSIZIONI FINALI	TITEL X - ABSCHLIESSENDE BESTIMMUNGEN
ART. 36 - Cambio di sezione nel registro unico nazionale	ART. 36 - Wechsel der Sektion im nationalen einheitlichen Verzeichnis
ART. 37 - Rinvio	ART. 37 - Verweis
ART. 38 - Organi sociali online	ART. 38 - Vereinsorgane online
ART. 39 - Interpretazione Statuto	ART. 39 - Interpretation der Satzung

**AUSER FEDERAZIONE
ALTO ADIGE APS
VSSH DACHVERBAND SÜDTIROL VFG
STATUTO**

**TITOLO I
(DISPOSIZIONI GENERALI)**

**ART. 1
(Denominazione, sede e durata)**

È costituita ai sensi del Decreto Legislativo 3 luglio 2017, n. 117 (in seguito denominato “Codice del Terzo settore”) e, in quanto compatibile, del Codice civile e relative disposizioni di attuazione, una associazione non riconosciuta di promozione sociale avente la seguente denominazione: Auser Federazione Alto Adige APS, Associazione provinciale per l’invecchiamento attivo / Vssh Dachverband Südtirol VFG, Landesverein für aktives Altern, da ora in avanti denominata “Associazione”, con sede legale nel Comune di Bolzano e con durata illimitata, iscritta con Decreto del Presidente della Provincia n. 1193 del 27.01.2020 nel registro provinciale delle organizzazioni di promozione sociale. Il trasferimento della sede associativa all’interno del territorio comunale non comporta modifica statutaria.

A seguito dell’iscrizione dell’associazione nel Registro Unico Nazionale del Terzo Settore, la denominazione sarà integrata con l’acronimo ETS nel seguente modo: Auser Federazione Alto Adige APS, Associazione provinciale per l’invecchiamento attivo – ETS / Vssh Dachverband Südtirol VFG, Landesverein für aktives altern - KDS.

L’associazione risponde ai requisiti dell’art. 35 del CTS e sarà iscritta nella sezione “Associazioni di promozione sociale” nel Registro Unico Nazionale del Terzo Settore di cui all’art. 46, comma 1 del CTS.

L’associazione aderisce alla “rete associativa Auser” ai sensi dell’art. 41 comma 2 del Codice del Terzo Settore, condividendone la finalità e i principi dello Statuto.

L’Associazione ha carattere plurietnico ed opera prevalentemente nell’ambito del

**VSSH DACHVERBAND SÜDTIROL VFG
AUSER FEDERAZIONE
ALTO ADIGE APS
SATZUNG**

**TITEL I
(ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN)**

**ART. 1
(Name, Sitz, Dauer)**

Im Sinne des GvD 3. Juli 2017, Nr. 117 (in der Folge als Kodex des Dritten Sektors – KDS benannt) wurde ein Verein gegründet, der im Rahmen des BGB und der entsprechenden Durchführungsbestimmungen ein nicht anerkannter Verein für soziale Förderung ist und folgendem Namen trägt: Vssh Dachverband Südtirol VFG, Landesverein für aktives Altern / Auser Federazione Alto Adige APS, Associazione provinciale per l’invecchiamento attivo, von nun an als „Vereinigung“ bezeichnet, die ihren Rechtssitz in der Gemeinde Bozen hat und deren Dauer unbeschränkt ist und die mit Dekret des Landeshauptmanns Nr.1193 vom 27.01.2020 ins Register der Organisationen zur Förderung des Gemeinwesens eingetragen worden ist. Der Umzug des Vereinssitzes innerhalb des Gemeindegebiets führt nicht zu einer Abänderung der Satzung.

In der Folge der Eintragung in das Einheitsverzeichnis des Dritten Sektors wird der Name mit dem Kürzel KDS wie folgt ergänzt werden: Vssh Dachverband Südtirol VFG, Landesverein für aktives Altern – KDS / Auser Federazione Alto Adige APS, Associazione provinciale per l’invecchiamento attivo – ETS.

Die Vereinigung entspricht den Voraussetzungen laut Art. 35 KDS und wird in die Sektion „Vereinigung für soziale Förderung“ im Einzigem Register des Dritten Sektors laut Art 46, Abs. 1 der KDS eingetragen.

Die Vereinigung schließt sich den Netzwerk Vssh im Sinne des Art. 41, Abs. 2 der KDS an und teilt den Zweck und die Grundsätze der Satzung.

Die Vereinigung ist vom Charakter her mehrsprachig und arbeitet hauptsächlich auf

territorio della Provincia Autonoma di Bolzano e nel riferimento a tale specificità, l'Associazione assume come proprio patrimonio i valori delle libertà, dei diritti e le autonomie delle minoranze etnico - linguistiche dell'Alto Adige e più in generale di tutte le identità culturali.

ART. 2
(Scopo, finalità e attività)

L'Associazione è un'unica grande struttura provinciale. Ad essa compete la funzione di indirizzo, direzione e coordinamento, nonché la tutela, rappresentanza, promozione e supporto dell'intero sistema associativo provinciale. Non ha scopo di lucro e persegue finalità civiche, solidaristiche e di utilità sociale, mediante lo svolgimento, nei confronti dei propri associati, dei loro familiari e dei terzi, delle attività di interesse generale elencate dal comma 1, art. 5 del Codice del Terzo Settore, in forma di azione volontaria o di erogazione gratuita di denaro, beni o servizi, o di mutualità o di produzione o scambio di beni o servizi.

L'Associazione persegue esclusivamente finalità di utilità sociale di interesse generale attraverso la promozione sul territorio delle attività di volontariato e di promozione sociale, ispirandosi alla Carta dei Valori, allo Statuto e al Codice Etico della rete nazionale Auser.

Le Affiliate sono operative in ragione della loro specifica scelta del tipo di attività, risultano necessarie ed insostituibili per l'insediamento territoriale e le azioni di prossimità, nell'ambito degli indirizzi del progetto sociale Auser, che individua nella persona e nel territorio il fulcro della sua iniziativa.

Pertanto le affiliate devono essere statutariamente strutturate e registrate secondo le normative di riferimento. Il tesseramento è unico: l'adesione ad una delle associazioni di base (di norma le "Affiliate") comporterà automaticamente l'iscrizione all'Associazione e alla rete Auser.

dem Gebiet der Autonomen Provinz Bozen. In Bezugnahme auf diese Besonderheit liegen der Vereinigung die Werte der Freiheit, des Rechts und der Autonomie der sprachlichen Minderheiten in Südtirol und im Allgemeinen jeder kulturellen Identität zugrunde.

ART. 2
(Zweck und Tätigkeit)

Die Vereinigung besteht aus einer einzigen großen Landesstruktur. Sie hat die Aufgabe der Ausrichtung, der Leitung und Koordinierung, sowie auch den Schutz, die Vertretung, Förderung und Unterstützung des gesamten Vereinssystems auf Landesebene. Sie verfolgt keine Gewinnzwecke und hat zivile, solidarische und sozial nützliche Zwecke über die Durchführung für die eigenen Mitglieder, deren Familienmitglieder und Dritte der Tätigkeiten im allgemeinen Interesse laut Abs. 1, Art. 5 des KDS. Die Leistungen werden durch ehrenamtliche Mitarbeit oder kostenfreie Gewährung von Geldern, Gütern oder Dienstleistungen, oder Herstellung und Austausch von Gütern oder Dienstleistungen, die auf Gegenseitigkeit beruhen, erbracht.

Die Vereinigung verfolgt ausschließlich Zwecke des sozialen Nutzens im allgemeinen Interesse durch Unterstützung des Ehrenamts und der sozialen Förderung, indem sie Bezug auf die Charta der Werte, die Satzung und den ethischen Kodex des nationalen Netzwerks Vssh Bezug nimmt.

Die Abgeschlossenen sind aufgrund ihrer spezifischen Wahl der Art der Tätigkeit operativ, sie sind notwendig und unersetzlich für die territorialen Ansiedlungs- und Nachbarschaftsaktionen im Rahmen der Leitlinien des sozialen Projekts Vssh, das den Menschen und das Territorium als Kern seiner Initiative identifiziert.

Deswegen müssen die Angeschlossenen satzungsmäßig strukturiert und registriert werden, wie von den entsprechenden Bestimmungen vorgesehen. Die Mitgliedschaft ist eine einzige. Mitglied bei einer der Basisorganisationen zu sein (in der Regel eine „Angeschlossene“) führt automatisch zur Mitgliedschaft in der Vereinigung und dem

Per il conseguimento dei fini istituzionali l'Associazione si avvale prevalentemente di prestazioni dei volontari impegnati negli enti associati, con il rimborso delle spese sostenute nell'espletamento delle attività in conformità alle disposizioni di cui all'art. 17, terzo e quarto comma, del Codice del Terzo Settore.

L'Associazione può assumere lavoratori dipendenti o avvalersi di prestazioni di lavoro autonomo o di altra natura esclusivamente nei limiti necessari al regolare funzionamento della stessa. In ogni caso, il numero dei lavoratori impiegati nell'attività non può essere superiore al cinquanta per cento del numero dei volontari o in alternativa al 5% del numero degli associati.

L'Associazione ritiene i principi fondamentali della Costituzione della Repubblica italiana, nata dalla Resistenza, come un tratto essenziale della propria identità.

L'Associazione è impegnata a operare per la pace nella giustizia, a sostegno della legalità internazionale e per il rafforzamento della rappresentatività e autorità dell'Onu e, congiuntamente, per l'avvio di un nuovo modello di sviluppo sociale ed economico globalmente sostenibile ed estensibile.

L'Associazione è altresì impegnata nel rafforzamento dell'Unione Europea quale soggetto unitario federale, con una forte dimensione sociale e a tale fine contribuisce alla definizione della legislazione sociale europea, alla integrazione europea e al ripudio di ogni forma di razzismo e di integralismo religioso, della pena di morte e di ogni forma di violenza.

L'Associazione svolge, sulla base di progetti propri, o concordati con altri soggetti del terzo settore, e in un rapporto sinergico con i servizi pubblici, attività a favore delle persone, a partire da quelle fragili o che sono in stato di maggior disagio, senza discriminazioni di età, genere, cultura, religione, cittadinanza; ne promuove e sostiene, anche sul piano formativo, l'autorganizzazione e il mutuo aiuto. Favorisce i processi di formazione sociale di una domanda sia di servizi che di beni e di costruzione di reti comunitarie per

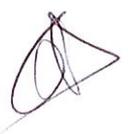
Netzwerk Vssh.

Für die Verwirklichung der eigenen institutionellen Ziele greift die Vereinigung hauptsächlich auf Leistungen von Freiwilligen zurück die in den angeschlossenen Körperschaften tätig sind, dabei werden Spesen, die im Rahmen der Tätigkeit entstehen, gemäß Art. 17, Abs. drei und vier des KDS, rückerstattet.

Der Verein kann in dem Maße Angestellte beschäftigen oder selbständige oder andere Dienstleistungen in Anspruch nehmen, wie es für sein ordnungsgemäßes Funktionieren erforderlich ist. In jedem Fall darf die Zahl der in der Tätigkeit beschäftigten Arbeitnehmer fünfzig Prozent der Zahl der Freiwilligen oder alternativ 5% der Zahl der Mitglieder nicht überschreiten

Für die Vereinigung sind die grundlegenden Prinzipien der Verfassung der Italienischen Republik, die aus dem Widerstand geboren ist, ein wesentlicher Teil der eigenen Identität.

Die Vereinigung setzt sich für Frieden und Gerechtigkeit, für die Unterstützung der internationalen Legalität und die Stärkung des Vertretungsanspruchs und der Autorität der UNO ein. Gleichzeitig braucht es ein neues Modell der globalen, nachhaltigen und verbreitbaren sozialen und wirtschaftlichen Entwicklung. Die Vereinigung setzt sich genauso für die Stärkung der europäischen Union als ein einheitliches, föderales Gebilde mit einer starken sozialen Ausrichtung ein. In diesem Sinne trägt die Vereinigung zur Definition einer europäischen sozialen Gesetzgebung, der europäischen Integration und der Ablehnung jeglicher Form des Rassismus und des religiösen Integralismus, der Todesstrafe und jeglicher Form der Gewalt bei. Die Vereinigung führt auf der Grundlage eigener Projekte oder solcher, die mit anderen Organisationen des Dritten Sektors abgesprochen werden, und in Synergie mit den öffentlichen Dienstleistungen, Tätigkeiten zugunsten von Personen durch, ausgehend von den schwächsten oder jenen, die sich in einem Zustand größten Unbehagens befinden, ohne jegliche Diskriminierung nach Alter, Geschlecht, Kultur, Religion, Staatszugehörigkeit. Sie unterstützt und fördert diese auch auf der Ebene der Ausbildung, der Selbsthilfe



l'accrescimento della coesione sociale, la crescita ecosostenibile e la valorizzazione dei beni comuni.

Promuove la solidarietà e la giustizia sociale, sostiene il volontariato, la promozione sociale, l'apprendimento permanente, come fondamento di una cittadinanza attiva e responsabile.

Per il perseguimento di tali scopi, l'Associazione, in qualità di Ente del Terzo Settore, svolge, supporta e coordina, anche attraverso le associazioni aderenti, in via esclusiva o principale le seguenti attività di interesse generale ai sensi dell'art. 5 del CTS:

a) interventi e servizi sociali ai sensi dell'articolo 1, commi 1 e 2, della legge 8 novembre 2000, n. 328, e successive modificazioni, e interventi, servizi e prestazioni di cui alla legge 5 febbraio 1992, n. 104, e alla legge 22 giugno 2016, n. 112, e successive modificazioni;

c) prestazioni socio-sanitarie di cui al decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 14 febbraio 2001, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale n. 129 del 6 giugno 2001, e successive modificazioni;

d) educazione, istruzione e formazione professionale, ai sensi della legge 28 marzo 2003, n. 53, e successive modificazioni, nonché le attività culturali di interesse sociale con finalità educativa;

e) interventi e servizi finalizzati alla salvaguardia e al miglioramento delle condizioni dell'ambiente e all'utilizzazione accorta e razionale delle risorse naturali, con esclusione dell'attività, esercitata abitualmente, di raccolta e riciclaggio dei rifiuti urbani, speciali e pericolosi;

f) interventi di tutela e valorizzazione del patrimonio culturale e del paesaggio, ai sensi del decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42, e successive modificazioni;

g) formazione universitaria e post-universitaria;

h) ricerca scientifica di particolare interesse sociale;

i) organizzazione e gestione di attività culturali,

und der gegenseitigen Hilfe. Sie unterstützt auch Prozesse der gesellschaftlichen Ausformulierung von Forderungen sowohl von Dienstleistungen und Gütern und den Aufbau von gemeinsamen Netzwerken für eine stärkere soziale Kohäsion, ein nachhaltiges Wachstum und die Aufwertung des Gemeinguts.

Sie fördert die Solidarität und die soziale Gerechtigkeit, unterstützt das Ehrenamt, die soziale Förderung, die ständige Weiterbildung als Grundlage für eine aktive und verantwortliche Bürgerschaft.

Zur Verfolgung dieser Zwecke führt der Verein als Organisation des Dritten Sektors, auch über seine Mitgliedsverbände, ausschließlich oder hauptsächlich die folgenden Tätigkeiten von allgemeinem Interesse im Sinne von Artikel 5 des KDS aus, unterstützt und koordiniert sie

a) Sozialmaßnahmen und -dienste gemäß Artikel 1, Absätze 1 und 2 des Gesetzes vom 8. November 2000, Nr. 328 in geltender Fassung, sowie Maßnahmen, Dienste und Leistungen gemäß dem Gesetz vom 5. Februar 1992, Nr. 104 und dem Gesetz vom 22. Juni 2016, Nr. 112 in geltender Fassung;

c) Soziale und gesundheitliche Leistungen gemäß Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 14. Februar 2001, veröffentlicht im Amtsblatt vom 6. Juni 2001, Nr. 129, in geltender Fassung;

d) Erziehung, Unterricht und berufliche Fortbildung gemäß dem Gesetz vom 28. März 2003, Nr. 53 in seiner geltenden Fassung, sowie kulturelle Tätigkeiten von sozialem Interesse für Bildungszwecke;

e) Maßnahmen und Dienstleistungen zum Schutz und zur Verbesserung der Umweltbedingungen und zur umsichtigen und vernünftigen Nutzung der natürlichen Ressourcen, mit Ausnahme der regelmäßig durchgeführten Sammlung und Verwertung von Siedlungs- und Sonderabfällen;

f) Maßnahmen zum Schutz und zur Aufwertung des kulturellen Erbes und der Landschaft gemäß dem gesetzvertretenden Dekret Nr. 42 vom 22. Januar 2004 und nachfolgenden Änderungen;

g) universitäre und postuniversitäre Bildung;

h) wissenschaftliche Forschung von besonderem gesellschaftlichen Interesse;

i) Organisation und Ausübung von kulturellen,

artistiche o ricreative di interesse sociale, incluse attività, anche editoriali, di promozione e diffusione della cultura e della pratica del volontariato e delle attività di interesse generale di cui al presente articolo;

k) organizzazione e gestione di attività turistiche di interesse sociale, culturale o religioso;

l) formazione extra-scolastica, finalizzata alla prevenzione della dispersione scolastica e al successo scolastico e formativo, alla prevenzione del bullismo e al contrasto della povertà educativa;

m) servizi strumentali ad Enti del Terzo Settore resi da Enti composti in misura non inferiore al settanta per cento da Enti del Terzo Settore;

q) alloggio sociale, ai sensi del decreto del Ministero delle infrastrutture del 22 aprile 2008, e successive modificazioni, nonché ogni altra attività di carattere residenziale temporaneo diretta a soddisfare bisogni sociali, sanitari, culturali, formativi o lavorativi;

r) accoglienza umanitaria ed integrazione sociale dei migranti;

s) agricoltura sociale, ai sensi dell'articolo 2 della *legge 18 agosto 2015, n. 141*, e successive modificazioni;

t) organizzazione e gestione di attività sportive dilettantistiche;

u) beneficenza, sostegno a distanza, cessione gratuita di alimenti o prodotti di cui alla *legge 19 agosto 2016, n. 166*, e successive modificazioni, o erogazione di denaro, beni o servizi a sostegno di persone svantaggiate o di attività di interesse generale a norma del presente articolo;

v) promozione della cultura della legalità, della pace tra i popoli, della nonviolenza e della difesa non armata;

w) promozione e tutela dei diritti umani, civili, sociali e politici, nonché dei diritti dei consumatori e degli utenti delle attività di interesse generale di cui al presente articolo, promozione delle pari opportunità e delle iniziative di aiuto reciproco, incluse le banche

künstlerischen oder Freizeitaktivitäten von sozialem Interesse, einschließlich der Tätigkeiten, auch im Bereich des Verlagswesens, zur Förderung und Verbreitung der Kultur und Praxis der ehrenamtlichen Tätigkeit und der Tätigkeiten von allgemeinem Interesse im Sinne dieses Artikels;

k) Organisation und Ausübung touristischer Aktivitäten von sozialem, kulturellem oder religiösem Interesse;

l) außerschulische Bildung, die auf die Prävention von Schulabbruch, Schul- und Ausbildungserfolg, Prävention von Mobbing und Bekämpfung der Bildungsarmut abzielt;

m) instrumentelle Dienstleistungen zugunsten von Körperschaften des dritten Sektors, die von Körperschaften erbracht werden, von denen mindestens siebzig Prozent dem dritten Sektor angehören;

q) Soziale Unterkünfte im Sinne des Dekrets des Ministeriums für Infrastruktur vom 22. April 2008 in geltender Fassung und jede andere vorübergehende Wohnmöglichkeit, die darauf abzielt, den sozialen, gesundheitlichen, kulturellen, Bildungs- oder Berufsbedarf zu decken;

r) humanitäre Aufnahme und soziale Integration von Migranten;

s) soziale Landwirtschaft im Sinne von Artikel 2 des Gesetzes Nr. 141 vom 18. August 2015 in geltender Fassung;

t) Organisation und Ausübung von Amateursportaktivitäten;

u) Wohltätigkeit, Fernunterstützung, freie Überlassung von Lebensmitteln oder Produkten gemäß dem Gesetz Nr. 166 vom 19. August 2016 in geltender Fassung oder die Bereitstellung von Geld, Waren oder Dienstleistungen zur Unterstützung benachteiligter Personen oder Tätigkeiten von allgemeinem Interesse gemäß diesem Artikel;

v) Förderung einer Kultur der Legalität, des Friedens zwischen den Völkern, der Gewaltlosigkeit und unbewaffneten Verteidigung;

w) Förderung und Schutz der Menschenrechte, der bürgerlichen, sozialen und politischen Rechte sowie der Rechte der Verbraucher und der Nutzer der in diesem Artikel genannten Tätigkeiten von allgemeinem Interesse, Förderung der Chancengleichheit und

dei tempi di cui all'articolo 27 della legge 8 marzo 2000, n. 53, e i gruppi di acquisto solidale di cui all'articolo 1, comma 266, della legge 24 dicembre 2007, n. 244;

x) cura di procedure di adozione internazionale ai sensi della legge 4 maggio 1983, n. 184;

y) protezione civile ai sensi della legge 24 febbraio 1992, n. 225, e successive modificazioni;

z) riqualificazione di beni pubblici inutilizzati o di beni confiscati alla criminalità organizzata.

Nello svolgimento di queste attività, l'Associazione si propone il compito specifico di contribuire a promuovere una nuova cultura della qualità della vita, attraverso l'invecchiamento attivo, e di orientare e valorizzare le disponibilità e le competenze delle persone anziane, come una opportunità e una risorsa per la società, per realizzare un rinnovato rapporto con le istituzioni, per la tutela, la diffusione, lo sviluppo dei diritti, per lo sviluppo di nuove comunità locali solidali e aperte.

L'Associazione è impegnata nella collaborazione con i Centri Antiviolenza per i servizi di accoglienza e consulenza legale e psicologica nei confronti delle donne che hanno subito violenze, molestie e stalking, abusi e maltrattamenti, nonché l'informazione e la diffusione di conoscenze su questi temi, la raccolta di documentazione, studi, ricerche e l'elaborazione delle esperienze dei centri e delle case delle donne in quanto spazi di autonomia delle donne.

In ragione di tutti i principi a cui si ispira, l'Associazione si propone di diffondere la cultura della legalità e pertanto persegue finalità di lotta a tutte le mafie e ad ogni altra forma di criminalità organizzata.

Per l'attuazione delle proprie finalità e dei propri programmi e in stretta coerenza con essi, l'Associazione può istituire rapporti di collaborazione, anche in forma di convenzione, con altre associazioni ed enti pubblici e privati,

Initiativen zur gegenseitigen Hilfe, einschließlich der Zeitbanken gemäß Artikel 27 des Gesetzes Nr. 53 vom 8. März 2000, und der in Artikel 1 Absatz 266 des Gesetzes Nr. 244 vom 24. Dezember 2007 genannten solidarischen Einkaufsgemeinschaften;

x) Wahrnehmung der Verfahren von internationalen Patenschaften gemäß dem Gesetz Nr. 184 vom 4. Mai 1983;

y) Zivilschutz gemäß dem Gesetz Nr. 225 vom 24. Februar 1992 in geltender Fassung;

z) Umwidmung von ungenutztem öffentlichem Eigentum oder von Eigentum, das von der organisierten Kriminalität konfisziert wurde.

Bei der Durchführung dieser Tätigkeiten stellt sich die Vereinigung die spezifische Aufgabe, einen Beitrag für die Förderung einer neuen Kultur der Lebensqualität durch ein aktives Altern zu leisten und die Bereitschaft und die Kompetenzen der Senioren zu orientieren und aufzuwerten, als eine Chance und eine Ressource für die Gesellschaft, um eine erneuerte Beziehung zu den Institutionen zu schaffen, für den Schutz, die Verbreitung, die Entwicklung der Rechte, die Entwicklung neuer solidarischer und offener lokaler Gemeinschaften.

Die Vereinigung setzt sich für die Zusammenarbeit mit den Zentren gegen Gewalt, für Dienstleistungen, Rechts- und psychologische Beratung für Frauen, die Gewalt, Belästigungen und Stalking, Missbrauch und Misshandlungen erlitten haben, wie auch die Verbreitung der Information und das Wissen zu diesen Themen, das Sammeln von Dokumentation, Studien, Forschungsarbeiten und Aufarbeitung von Erfahrungen der Frauenzentren und -häuser als Räume selbständiger Gestaltung durch Frauen.

Auf der Basis sämtlicher Prinzipien, auf die sich die Vereinigung bezieht, will man die Kultur der Legalität verbreiten und insofern den Kampf gegen jegliche Mafia und jede weitere Form der organisierten Kriminalität verfolgen.

Für die Durchführung der eigenen Zielsetzungen und Programme und in enger Kohärenz zu diesen kann die Vereinigung eine Zusammenarbeit, auch in Form einer Konvention, mit anderen Vereinigungen und

sia a livello internazionale che nazionale, regionale, territoriale; può promuovere la costituzione di fondazioni, centri studi, istituti culturali e scientifici, associazioni, federazioni o confederazioni, osservatori; aderisce ad organismi internazionali.

L'associazione può esercitare, a norma dell'art. 6 del Codice del terzo settore, attività diverse da quelle di interesse generale, secondarie e strumentali rispetto a queste ultime, secondo criteri e limiti definiti con apposito Decreto ministeriale, individuate dal Comitato Direttivo nel rispetto dei limiti stabiliti dall'Assemblea nazionale dei Delegati.

L'associazione può esercitare anche attività di raccolta fondi in forma organizzata e continuativa e mediante sollecitazione al pubblico o attraverso la cessione o erogazione di beni o servizi di modico valore, impiegando risorse proprie o di terzi, inclusi volontari e dipendenti - attraverso la richiesta a terzi di donazioni, lasciti e contributi di natura non corrispettiva - al fine di finanziare le proprie attività di interesse generale e nel rispetto dei principi di verità, trasparenza e correttezza nei rapporti con i sostenitori e con il pubblico.

TITOLO II (ASSOCIATI)

ART. 3

(Ammissione e numero degli associati)

Il numero degli associati è illimitato. Possono aderire all'associazione persone fisiche che condividono gli scopi del presente statuto, del codice etico nazionale, le finalità della stessa e che partecipano alle attività dell'associazione con la loro opera, competenze e conoscenze.

L'iscrizione è incompatibile con l'appartenenza ad associazioni segrete.

Tramite le associazioni affiliate, chiunque,

öffentlichem wie auch privaten Körperschaften sowohl internationaler, nationaler, regionaler, lokaler Ebene eingehen; sie kann Stiftungen, Studienzentren, Kultur- und wissenschaftliche Institute, Vereinigungen, Verbände oder Bünde, Beobachtungsstellen gründen; sie kann sich internationalen Organisationen anschließen.

Im Sinne des Art. 6 des KDS kann die Vereinigung Tätigkeiten ausüben, die nicht dem allgemeinen, sekundären und dem instrumentellen Interesse letzterer entsprechen, gemäß den Kriterien und Beschränkungen, die mit Ministerialdekret definiert worden sind, die vom Vorstand, im Rahmen der von der nationalen Versammlung der Delegierten vorgesehenen Beschränkungen, festgelegt werden.

Die Vereinigung kann auch in organisierter und kontinuierlicher Form Fonds sammeln und hierzu die Öffentlichkeit einladen, sie kann auch die Auszahlung und Überlassung von Gütern geringen Wertes akzeptieren und eigene Resourcen oder jene von Dritten, einschließlich der Freiwilligen oder der Angestellten - nach Auf-forderung an Dritte für Schenkungen, Nachlässe und Beiträge nicht entgeltlich Natur-, verwenden, um die eigene Tätigkeit im allgemeinen Interesse und unter Berücksichtigung der Wahrheit, Transparenz und Korrektheit in den Beziehungen zu den Unterstützern und der Öffentlichkeit zu finanzieren.

TITEL II (MITGLIEDER)

ART. 3

(Aufnahme und Anzahl der Mitglieder)

Die Anzahl der Mitglieder ist unbeschränkt. Mitglieder der Vereinigung können physische Personen werden, die die Ausrichtung vorliegender Satzung, den nationalen ethischen Kodex und die Ziele desselben teilen und an der Tätigkeit der Vereinigung mit eigenen Beiträgen, Kompetenzen und Wissen teilnehmen.

Die Mitgliedschaft ist mit der Anhängerschaft in geheimen Vereinigungen nicht vereinbar.

Über die angeschlossenen Vereinigungen kann

senza nessuna distinzione di etnia, genere, religione, lingua, cultura e appartenenza politica, può iscriversi all'Auser.

L'ammissione degli associati persone fisiche è fatta con deliberazione del Comitato Direttivo dell'associazione Auser di base su domanda dell'interessato. Il Comitato Direttivo dell'associazione Auser di base deve entro sessanta giorni motivare la deliberazione di rigetto della domanda di ammissione e comunicarlo all'interessato. L'interessato può entro sessanta giorni dalla comunicazione della deliberazione di rigetto chiedere che sull'istanza si pronunci la Commissione di Garanzia Provinciale dell'Auser.

Chi intende essere ammesso come associato dovrà presentare al comitato direttivo dell'associazione di riferimento una domanda scritta che dovrà contenere l'indicazione del nome, cognome, residenza, data e luogo di nascita, codice fiscale nonché recapiti telefonici e indirizzo di posta elettronica.

Lo status di associato ha carattere permanente e può venire meno solo nei casi previsti dall'art. 5. Non sono pertanto ammesse adesioni che violino tale principio, introducendo criteri di ammissione strumentalmente limitativi di diritti o a termine.

L'avvenuta iscrizione è comunicata al diretto interessato e annotata nel libro degli associati.

jeder ohne Unterschied an ethnischer Zugehörigkeit, Geschlecht, Religion, Kultur, Sprache und politischer Zugehörigkeit Mitglied der Vssh werden.

Die Aufnahme von natürlichen Personen als Mitglieder erfolgt durch Beschluss des Vorstands des Basisvereins Vssh auf Antrag der betreffenden Person. Innerhalb von sechzig Tagen muss der Vorstand der Basisvereinigung Vssh seine Entscheidung, den Aufnahmeantrag abzulehnen, begründen und der betreffenden Person mitteilen. Der Betroffene kann innerhalb von sechzig Tagen nach Bekanntgabe des Ablehnungsbescheids beantragen, dass der Landesgarantieausschuss der Vssh über den Antrag entscheidet.

Wer als Mitglied aufgenommen werden möchte, muss dem Vorstand der entsprechenden Vereinigung ein schriftliches Ansuchen stellen, das Vor- und Zunamen, Wohnort, Geburtsort und Datum, Steuernummer sowie Telefonnummern und Adresse der elektronischen Post enthält. Die Mitgliedschaft ist dauerhaft und kann nur in den von Art. 5 vorgesehenen Fällen enden. Eine Mitgliedschaft, die diese Grundsätze verletzt, ist nicht erlaubt, es können auch Kriterien der Nichtaufnahme eingeführt werden, die instrumentell Rechte beschränken oder auf Zeit sind.

Die Aufnahme wird dem Interessierten mitgeteilt und er wird im Verzeichnis der Mitglieder eingetragen.

ART. 4

(Diritti e obblighi degli associati)

Gli associati hanno il diritto di:

- eleggere gli organi associativi e di essere eletti negli stessi;
- essere informati sulle attività dell'associazione e controllarne l'andamento;
- frequentare i locali dell'associazione;
- partecipare a tutte le iniziative e manifestazioni promosse dall'associazione;
- concorrere all'elaborazione ed approvare il programma di attività;
- essere rimborsati per i servizi di volontariato effettuati dalle spese

ART. 4

(Rechte und Pflichten der Mitglieder)

Die Mitglieder haben folgende Rechte:

- Wahl der Organe der Vereinigung bzw. selbst in diese gewählt zu werden;
- Information über und Kontrolle der Tätigkeit der Vereinigung;
- Besuch der Räumlichkeiten der Vereinigung;
- Beteiligung an allen Initiativen und Veranstaltungen der Vereinigung;
- Beteiligung an der Ausarbeitung und Beschlussfassung des Tätigkeitsprogramms;
- Rückvergütung der effektiv aufgebracht und gemäß Art. 17, Abs.

effettivamente sostenute e documentate secondo le modalità previste ai sensi dell'art.17, terzo e quarto comma, del Codice del Terzo Settore;

- prendere atto dell'ordine del giorno delle assemblee, prendere visione dei bilanci e consultare i libri associativi.
-

Gli associati hanno l'obbligo di:

- rispettare il presente Statuto, il codice etico nazionale e gli eventuali Regolamenti interni;
- svolgere la propria attività verso gli altri in modo personale, spontaneo e gratuito, senza fini di lucro, anche indiretto;
- versare la quota associativa secondo l'importo, le modalità di versamento e i termini annualmente stabiliti dal Comitato Direttivo ed a prestare, nei limiti delle loro possibilità, la propria opera per il conseguimento degli scopi sociali dell'Auser.

Tra gli associati vige una disciplina uniforme del rapporto associativo e delle modalità associative.

È espressamente esclusa la temporaneità della partecipazione alla vita associativa.

Il contributo associativo è intrasmissibile e non rivalutabile.

ART. 5

(Perdita della qualifica di associato)

La qualifica di associato si perde per morte, recesso o mancato pagamento della quota annuale.

La qualifica di associato si perde anche per esclusione.

In particolare, l'associato che contravviene gravemente agli obblighi del presente Statuto, del codice etico nazionale, degli eventuali Regolamenti interni e delle deliberazioni degli organi associativi, oppure arreca danni materiali o morali di una certa gravità all'associazione, può essere escluso con effetto immediato dall'associazione mediante delibera del Comitato Direttivo dell'associazione presso la quale ha sottoscritto la tessera, su

drei und vier des KDS dokumentierten Spesen bei ehrenamtlicher Arbeit;

- Kenntnis der Tagesordnung der Versammlungen und Einsichtnahme in die Haushaltsgebarung und die Vereinsbücher.

Die Mitglieder sind verpflichtet:

- vorliegendes Statut, den nationalen ethischen Kodex und eventuelle interne Geschäftsordnungen einzuhalten;
- die eigene Arbeit gegenüber Anderen auf persönliche, spontane und kostenlose Art und Weise durchzuführen ohne auch nur indirekte Gewinnzwecke;
- den Mitgliedsbeitrag in der Höhe und der Art der Einzahlung und dem vorgesehenen Termin zu bezahlen, sowie es jährlich vom Vorstand festgelegt wird, und im Rahmen ihrer Möglichkeit ihren Beitrag zu leisten, um die Vereinsziele der Vssh zu verwirklichen.

Unter den Mitgliedern herrscht eine gemeinsame Ordnung in der Beziehung zur Vereinigung und der Art der Mitgliedschaft.

Eine zeitweilige Beteiligung am Leben der Vereinigung ist ausdrücklich ausgeschlossen.

Der Mitgliedsbeitrag ist nicht übertragbar und aufwertbar.

ART. 5

(Verlust der Mitgliedschaft)

Man verliert die Mitgliedschaft durch Tod, Austritt oder Nicht-Bezahlung des jährlichen Mitgliedsbeitrags.

Auch durch Ausschluss verliert man die Mitgliedschaft.

Insbesondere kann ein Mitglied, das in schwerwiegenden Fällen gegen vorliegende Satzung, den nationalen ethischen Kodex, die eventuelle interne Geschäftsordnung und die Beschlüsse der Organe der Vereinigung verstößt oder der Vereinigung materiellen oder moralischen Schaden einer gewissen Größe zufügt, mit sofortiger Wirkung mittels Beschluss des Vorstands der Vereinigung bei der er seinen Ausweis unterzeichnet hat auf

indicazione della Commissione di Garanzia, secondo le modalità previste dall'art. 16 del presente statuto. La deliberazione di esclusione dovrà essere comunicata adeguatamente all'associato che potrà presentare le proprie controdeduzioni.

L'esclusione può avvenire anche per mancato pagamento della quota associativa. A tal fine è previsto, da parte del Comitato Direttivo dell'associazione presso la quale l'associato ha sottoscritto la tessera, l'invio di un sollecito con la fissazione del termine prorogabile di 60 giorni, oltre il quale il mancato pagamento della quota deve intendersi causa di esclusione. L'esclusione dell'associato avviene mediante deliberazione dello stesso Comitato Direttivo, adeguatamente comunicata all'associato, e nei confronti della quale quest'ultimo può presentare ricorso entro i successivi 30 giorni. Se il ricorso non viene presentato, l'associato può considerarsi decaduto e viene cancellato dal Libro Soci.

L'associato può sempre recedere dall'associazione. Chi intende recedere dall'associazione deve comunicare in forma scritta la sua decisione al Comitato Direttivo.

La dichiarazione di recesso ha effetto immediato con la ricezione della comunicazione da parte del Comitato Direttivo.

I diritti di partecipazione all'associazione non sono trasferibili.

Le somme versate a titolo di quota associativa non sono rimborsabili, rivalutabili e trasmissibili.

Gli associati che comunque abbiano cessato di appartenere all'associazione non hanno alcun diritto sul patrimonio della stessa.

ART. 6 (Regolamento disciplinare)

I soci devono attenersi al Regolamento disciplinare previsto dallo Statuto della rete Auser. Per ogni controversia attinente alla interpretazione del regolamento, si deve richiedere una pronuncia dell'Organo di Controllo della rete nazionale. Il regolamento disciplinare deve essere reso consultabile da parte dei soci entro 30 giorni dalla approvazione.

Hinweis der Garantiekommission, gemäß Art. 16 vorliegender Satzung. Der Beschluss zum Ausschluss muss dem Mitglied angemessen mitgeteilt werden, dieses kann eigene Gegenargumente vorlegen.

Ein Ausschluss kann auch durch Nichtbezahlung des Mitgliedsbeitrags erfolgen. Zu diesem Zweck verschickt der Vorstand der Vereinigung, bei der das Mitglied die Mitgliedskarte unterzeichnet hat, eine Mahnung mit einer Frist von 60 Tagen, nach deren Ablauf die Nichtzahlung des Mitgliedsbeitrags als Grund für den Ausschluss gilt. Der Ausschluss des Mitglieds erfolgt durch einen Beschluss des Exekutivausschusses, der dem Mitglied ordnungsgemäß mitgeteilt wird und gegen den es innerhalb der folgenden 30 Tage Einspruch erheben kann. Wird die Beschwerde nicht eingelegt, kann das Mitglied als disqualifiziert gelten und wird aus dem Mitgliederregister gestrichen

Ein Mitglied kann jederzeit aus der Vereinigung austreten. Der Austritt erfolgt mittels schriftlicher Mitteilung an den Vorstand.

Die Erklärung über den Austritt hat mit Erhalt der Mitteilung durch den Vorstand sofortige Wirkung.

Die Rechte der Beteiligung an der Vereinigung sind nicht übertragbar.

Der Mitgliedsbeitrag kann nicht rückerstattet, aufgewertet und übertragen werden.

Die Mitglieder, die nicht mehr der Vereinigung angehören, haben auf keinen Fall ein Anrecht auf das Vermögen derselben.

ART. 6 (Disziplinarordnung)

Die Mitglieder müssen sich an die Disziplinarordnung halten, die von der Satzung der nationalen Vssh vorgesehen sind.

Zu jedem Streitfall, der mit der Interpretation der Disziplinarordnung zu tun hat, muss sich das Kontrollorgan des nationalen Netzwerks äußern. Die Disziplinarordnung muss den Mitgliedern nach 30 Tagen der entsprechenden Beschlussfassung zur Verfügung stehen.



**ART. 7
(Congresso)**

Il Congresso viene convocato in forma ordinaria, nell'ambito dell'attività congressuale nazionale, ogni quattro anni e in forma straordinaria ogni qualvolta la sua convocazione sia deliberata dal Comitato direttivo provinciale o richiesta da almeno un decimo dei soci.

Nelle assemblee congressuali di base il dibattito, la partecipazione e il diritto di voto sono aperti a tutti gli associati.

Il Congresso inizia con le assemblee di base (associazioni affiliate) e, attraverso l'elezione dei delegati, prosegue nella istanza provinciale e si conclude con quella nazionale. Le norme per l'organizzazione dei Congressi ai vari livelli e per l'elezione dei delegati ai congressi nei successivi gradi sono previste dal Regolamento congressuale approvato dal Comitato Direttivo della rete nazionale.

Il Comitato Direttivo provinciale assume il Regolamento Congressuale Nazionale e stabilisce il rapporto tra numero di associati delle associazioni affiliate e numero dei delegati al Congresso provinciale della Federazione Auser Alto Adige.

Il Regolamento del Congresso si applica anche in caso di convocazione dei Congressi Straordinari.

La platea dei delegati al congresso provinciale rappresenta l'Assemblea provinciale di tutti gli associati e rimane in carica fino al Congresso successivo.

**TITOLO III
(ORGANI DELL'AUSER)**

**ART. 8
(Organi)**

Sono organi dell'Associazione:

- l'Assemblea provinciale dei delegati
- il Comitato Direttivo
- il Presidente Provinciale
- la Presidenza Provinciale
- l'Organo di controllo
- la Commissione Provinciale di Garanzia

**ART. 7
(Kongress)**

Der Kongress wird in ordentlich Form im Rahmen der nationalen Kongresstätigkeit alle vier Jahre und in außerordentlicher Form jedes Mal einberufen, wenn der Landesvorstand dies beschließt oder wenigstens ein Zehntel der Mitglieder dies fordert.

In den Basiskongressversammlungen ist die Diskussion, die Beteiligung und das Stimmrecht frei.

Der Kongress beginnt mit den Basisversammlungen (angeschlossene Vereinigungen) und durch die Wahl der Delegierten, er wird auf Landesebene weitergeführt und schließt auf nationaler Ebene ab. Die Bestimmungen für die Organisation der Kongresse auf den verschiedenen Ebenen und die Wahl der Delegierten sind vom Kongressreglement vorgesehen. Das vom Vorstand des nationalen Netzwerks beschlossen wurde.

Der Landesvorstand verabschiedet das Reglement des Landeskongresses und legt das Verhältnis zwischen der Anzahl der Mitglieder der angeschlossenen Vereine und der Anzahl der Delegierten zum Landeskongress des Südtiroler Verbandes Vssh fest.

Das Reglement des Kongresses wird auch in Falle der Einberufung eines außerordentlichen Kongresses angewandt.

Die beim Landeskongress anwesenden Mitglieder bilden die Landesversammlung aller Mitglieder und bleiben bis zum darauffolgenden Kongress in Amt.

**TITEL III
(ORGANE DER AUSER)**

**ART. 8
(Organe)**

Organe der Vereinigung sind:

- die Landesversammlung der Delegierten
- der Vorstand
- der Landespräsident
- das Landespräsidium
- das Kontrollorgan
- die Landesgarantiekommision

- il Servizio Ispettivo Provinciale

ART. 9

(Assemblea provinciale dei delegati)

L'Assemblea congressuale è l'insieme dei delegati eletti al congresso provinciale dai congressi separati delle associazioni affiliate territoriali secondo le norme stabilite da apposite disposizioni esecutive interne e dal regolamento congressuale e comunque compatibili con i commi terzo, quarto, quinto e sesto dell'articolo 2540 del codice civile (vedi anche art. 7 del presente Statuto).

L'Assemblea è ritenuta valida con la presenza della maggioranza dei delegati aventi diritto al voto.

L'assemblea congressuale dei delegati elegge:

- Comitato Direttivo;
- Organo di controllo
- Commissione Provinciale di Garanzia.

Durante il periodo di vigenza del congresso, quattro anni, L'ASSEMBLEA CONGRESSUALE sarà L'ASSEMBLEA PROVINCIALE DEI DELEGATI, di seguito denominata "Assemblea".

L'Assemblea provinciale dei delegati è il massimo organo deliberante dell'Associazione, decade con la celebrazione del congresso successivo e viene sostituita dall'assemblea congressuale eletta dal congresso stesso. Si riunisce in via ordinaria almeno una volta all'anno in sede di approvazione del bilancio consuntivo e in via straordinaria su richiesta di almeno un terzo degli aventi diritto o quando il Comitato Direttivo ne ravvisi la necessità.

L'assemblea provinciale dei delegati delibera sulle linee programmatiche generali.

L'Assemblea è convocata con avviso spedito almeno otto giorni lavorativi prima di quello fissato per l'assemblea con qualsiasi mezzo idoneo a provarne l'avvenuto ricevimento, ivi compresi telegramma, telefax, posta elettronica con conferma di lettura, raccomandata a mano

- der Landesdienst der Inspektoren.

ART. 9

(Die Landesversammlung der Delegierten)

Die Kongressversammlung besteht aus den Delegierten, die von den einzelnen Landeskongressen der angeschlossenen Vereinigungen gemäß den eigenen internen Durchführungsbestimmungen und der Geschäftsordnung des Kongresses gewählt worden sind und die auf jeden Fall mit dem dritten, vierten, fünften und sechsten Absatz des Art. 2540 des BGB (vgl. auch Art 7 vorliegender Satzung) vereinbar sind.

Die Kongressversammlung ist bei der Anwesenheit der Mehrheit Delegierten mit Wahlrecht gültig.

Die Kongressversammlung der Delegierten wählt:

- den Vorstand;
- das Kontrollorgan
- die Landesgarantiekommision.

Während zeitlichen Gültigkeit des Kongresses, vier Jahre, entspricht die KONGRESSVERSAMMLUNG der LANDESVERSAMMLUNG DER DELEGIERTEN, in der Folge wird diese als „Versammlung“ bezeichnet.

Die Landesversammlung der Delegierten ist das höchste beschließende Organ der Vereinigung, sie verfällt mit der Durchführung des folgenden Kongresses und wird durch die Kongressversammlung, die vom Kongress selbst gewählt wird, ersetzt. Sie versammelt sich in ordentlicher Form wenigstens einmal im Jahr zur Beschlussfassung über die Haushaltsabschlussrechnung und in außerordentlicher Form auf Ansuchen von wenigstens einem Drittel der berechtigten Delegierten oder wenn es der Vorstand für notwendig erachtet.

Die Landesversammlung der Delegierten beschließt die allgemeinen, programmatischen Richtlinien.

Die Landesversammlung wird mittels Briefs einberufen, der mindestens acht Arbeitstage vor dem Termin für die Versammlung verschickt wird. Es gilt jegliche Mitteilung deren Erhalt nachgewiesen werden kann, einschließlich Telegramm, Fax, elektronische

e raccomandata con avviso di ricevimento. Nell'avviso di convocazione devono essere indicati il giorno, l'ora ed il luogo della riunione e l'ordine del giorno.

In caso di impedimento o forza maggiore, il singolo delegato può incaricare un altro socio della sua stessa struttura territoriale a rappresentarlo in Assemblea. In tal caso, ciascun associato può rappresentare un numero di associati nella misura stabilita dall'art. 24, comma 3 del CTS.

L'Assemblea è presieduta dal Presidente Provinciale o, in caso di sua assenza o impedimento, dal vicepresidente o altro componente della presidenza.

L'Assemblea dura in carica per l'intera durata del mandato congressuale, viene eletta ad ogni congresso, di norma ogni quattro anni.

L'Assemblea ha le seguenti competenze inderogabili:

- nomina e revoca i componenti degli organi associativi, ad eccezione del Presidente e della Presidenza che demanda al Comitato Direttivo ai sensi dell'art. 25 comma 2 del CTS;
- delibera sulla responsabilità dei componenti degli organi associativi, ai sensi dell'art. 28 del Codice del terzo settore, e promuove azione di responsabilità nei loro confronti;
- delibera sulle modificazioni dell'Atto costitutivo e dello Statuto;
- approva l'eventuale regolamento dei lavori assembleari;
- delibera sulla composizione numerica del Comitato Direttivo;
- delibera lo scioglimento, la trasformazione, la fusione o la scissione dell'associazione;
- delibera sul bilancio consuntivo, sul bilancio preventivo, sulla relazione dell'attività svolta e sull'eventuale bilancio sociale;
- delibera sugli altri oggetti attribuiti dalla Legge, dall'Atto costitutivo o dallo Statuto alla sua competenza;

L'assemblea può essere ordinaria o

Post mit Lesebestätigung, persönlich zugestellter Brief, Einschreiben mit Rückschein.

In der Einladung müssen Tag, Uhrzeit und Ort der Versammlung sowie die Tagesordnung angegeben sein.

Im Falle der Verhinderung oder höherer Gewalt kann der Delegierte ein anderes Mitglied seiner Ortsgruppe beauftragen, ihn in der Versammlung zu vertreten. In diesem Fall kann jedes Mitglied eine Anzahl von Mitgliedern entsprechend Art. 24, Abs. 3 des KDS vertreten.

Der Versammlung sitzt der Landespräsident vor oder im Fall seiner Abwesenheit oder Verhinderung der Vizepräsident, oder ein anderes Mitglied des Präsidiums.

Die Versammlung ist über die gesamte Mandatszeit im Amt und wird von jedem Kongress, in der Regel alle vier Jahre, neu gewählt.

Die Versammlung hat folgende, zwingend vorgesehene Aufgaben:

- sie ernennt und beruft die Mitglieder der Vereinsorgane ab, mit Ausnahme des Präsidenten und des Präsidiums, dies verweist auf den Vorstand laut Art 25, Abs 2 des KDS;
- sie beschließt über die Verantwortung der Mitglieder der Vereinsorgane im Sinne des Art. 28 des KDS und fordert diese Verantwortung auch von ihnen ein;
- sie beschließt über die Änderungen des Gründungsakts und der Satzung;
- sie beschließt über eine eventuelle Geschäftsordnung der Arbeiten der Versammlung;
- beschließt über die numerische Zusammensetzung des Vorstands;
- sie beschließt die Auflösung, Umwandlung, den Zusammenschluss oder Aufspaltung der Vereinigung;
- sie beschließt die Abschlussrechnung, den Haushaltsvoranschlag, den Tätigkeitsbericht und die eventuelle Sozialbilanz;
- sie beschließt über andere Gegenstände, die laut Gesetz, Gründungsakt und Satzung in ihre Zuständigkeit fallen.

Die Versammlung kann ordentlich oder

straordinaria.

È straordinaria l'assemblea convocata per la modifica dello Statuto e per lo scioglimento, trasformazione, fusione o scissione dell'associazione. È ordinaria in tutti gli altri casi.

L'Assemblea ordinaria è validamente costituita in prima convocazione con la presenza della metà più uno dei delegati, presenti in proprio o per delega, e in seconda convocazione qualunque sia il numero dei delegati presenti, in proprio o per delega.

L'Assemblea delibera a maggioranza di voti. Nelle deliberazioni che riguardano la loro responsabilità, gli amministratori non hanno diritto di voto.

Per modificare lo Statuto occorre la presenza della metà più uno degli aventi diritto al voto ed il voto favorevole dei due terzi dei presenti.

Per deliberare lo scioglimento, trasformazione, fusione o scissione dell'associazione e la devoluzione del patrimonio occorre il voto favorevole di almeno tre quarti degli aventi diritto al voto.

ART. 10 (Il Comitato Direttivo)

Il Comitato Direttivo Provinciale è l'organo di amministrazione ai sensi dell'art. 26 del CTS. Eletto dall'assemblea congressuale è centro regolatore della rete Auser in Alto Adige; in applicazione degli artt. 13 commi 1, 2 e 6; 14 comma 1; 17 comma 4; 23 comma 1 e 26 comma 7 del CTS ha il compito di:

- realizzare i deliberati dell'Assemblea e dirigere l'Associazione a tutti gli effetti;
- emanare disposizioni esecutive del presente Statuto;
- eleggere tra i suoi componenti il/la Presidente;
- deliberare sulla composizione numerica della Presidenza
- su proposta del Presidente, eleggere la Presidenza provinciale e il/la

außerordentlich sein.

Die Versammlung ist außerordentlich falls sie einberufen wurde, um die Satzung zu ändern und die Auflösung, Veränderung, den Zusammenschluss oder Spaltung der Vereinigung zu beschließen. In allen anderen Fällen ist sie ordentlich.

Die ordentliche Versammlung ist in erster Einberufung bei Anwesenheit der Hälfte plus einem der Delegierten gültig, die Delegierten können selbst oder durch andere, mittels Vollmacht vertreten, anwesend sein und in zweiter Einberufung unabhängig von der Anzahl der anwesenden oder durch Vollmacht vertretenen Delegierten gültig.

Die Versammlung beschließt mit Stimmenmehrheit. Bei Beschlüssen, die ihre Verantwortung betreffen, haben die Verwalter kein Stimmrecht.

Um die Satzung abzuändern, braucht es die Anwesenheit der Hälfte plus einem der Stimmberechtigten und die Zustimmung von wenigstens zwei Drittel der Anwesenden.

Um die Auflösung, Umwandlung, den Zusammenschluss oder die Spaltung der Vereinigung und die Übertragung des Vermögens zu beschließen, braucht es die Zustimmung von wenigstens drei Viertel der Stimmberechtigten.

ART. 10 (Der Vorstand)

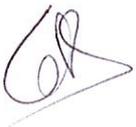
Der Landesvorstand ist im Sinne des Art. 26 des KDS das Verwaltungsorgan. Er wird vom Kongress gewählt und ist regulierendes Zentrum des Netzwerks Vssh in Südtirol in Anwendung der Art. 13, Abs. 1, 2 und 6; 14, Abs. 1; 17, Abs. 4; 23, Abs. 1 und 26, Abs. 7 des KDS und hat folgende Aufgaben:

- er führt die Beschlüsse der Versammlung durch und leitet die Vereinigung in allen Bereichen;
- er erlässt die Durchführungsbestimmungen zu vorliegender Satzung;
- er wählt unter seinen Mitgliedern den/die Präsident*in;
- er beschließt die zahlenmäßige Zusammensetzung des Präsidiums;
- er wählt auf Vorschlag des Präsidenten ein Landespräsidium und den/die

- vicepresidente;
- approvare, su proposta del Presidente, la nomina del Direttore, ove previsto;
 - eleggere il Servizio Ispettivo Provinciale;
 - decidere la costituzione di istituti e organizzazioni di servizio;
 - convocare convegni e conferenze;
 - decidere la nomina dei componenti e dei responsabili delle commissioni e settori di lavoro;
 - amministrare il patrimonio dell'Associazione;
 - deliberare la convocazione dell'Assemblea;
 - deliberare sul bilancio preventivo e sul programma di attività proposto dalla Presidenza;
 - deliberare sull'eventuale bilancio sociale;
 - ratificare l'accordo di cui all'art. 26, paragrafo 1 del Regolamento Generale sulla Protezione dei dati dell'Unione Europea (Regolamento UE 2016/679), se ritenuto necessario dal Responsabile per la protezione dei dati personali, e assumere il Regolamento sul trattamento dei dati personali per l'attuazione della normativa vigente in materia di protezione dei dati nell'Auser;
 - deliberare sugli altri oggetti attinenti all'attività dell'Associazione che non siano riservati dal presente Statuto alla competenza dell'Assemblea, del Presidente o della Presidenza;
- Vizepräsident*in;
- er erennt, falls vorgesehen, auf Vorschlag des Präsidenten, den Direktor;
 - er erennt den Landesinspektionsdienst;
 - er beschließt die Einrichtung von Diensten und die Organisation von Dienstleistungen;
 - er ruft Tagungen und Konferenzen ein;
 - er erennt die Mitglieder und die Verantwortlichen der Kommissionen und Arbeitsbereiche;
 - er verwaltet das Vermögen der Vereinigung;
 - er beschließt die Einberufung der Versammlung;
 - er beschließt über den vom Präsidium vorgeschlagenen Haushaltsvorschlag und das Arbeitsprogramm;
 - er beschließt über die eventuelle Sozialbilanz;
 - er ratifiziert das Abkommen wie in Artikel 26, Abs. 1 der Allgemeinen Datenschutzverordnung der Europäischen Union (EU-Verordnung 2016/679), falls der Datenschutzbeauftragte dies für notwendig erachtet, und übernimmt die Verordnung über die Verarbeitung personenbezogener Daten zur Umsetzung der bestehenden Bestimmungen zum Datenschutz im Vssh;
 - er beschließt über andere Gegenstände, die mit der Tätigkeit der Vereinigung zu tun haben und die von vorliegender Satzung nicht der Versammlung, den Präsidenten oder dem Präsidium vorbehalten sind.

Il Comitato Direttivo è composto numericamente secondo la determinazione dell'Assemblea e comunque sempre in numero dispari. I componenti del Comitato Direttivo vengono eletti dall'Assemblea al Congresso, di norma ogni quattro anni, e sono rieleggibili, vengono scelti tra le persone fisiche associate. Entro trenta giorni dalla nomina, i componenti del Comitato Direttivo devono chiedere l'iscrizione nel Registro Unico Nazionale del Terzo Settore, indicando il nome, cognome, il luogo e la data di nascita, il domicilio e la cittadinanza, nonché a quali di essi è attribuita

Die Anzahl der Vorstandsmitglieder wird von der Versammlung festgelegt, sie ist auf jeden Fall immer ungerade. Die Mitglieder des Vorstands werden von der Kongressversammlung, in der Regel alle vier Jahre, gewählt und sind wiederwählbar. Sie werden aus den Mitgliedern gewählt. Innerhalb von 30 Tagen nach der Ernennung müssen die Mitglieder des Vorstandes um Eintragung in das nationale Einheitsverzeichnis des Dritten Sektors ansuchen und ihren Vor- und Zunamen, Geburtsort und Datum, Wohnort und Staatsbürgerschaft angeben. Es müssen auch



la rappresentanza dell'associazione in forma disgiunta o congiunta.

Nell'arco di vigenza congressuale possono essere sostituiti i componenti che dovessero dimettersi oppure lasciare gli incarichi associativi per assumerne di diversi al di fuori dell'Associazione o decadere dalla carica di componente il Comitato Direttivo stesso, in applicazione di norme statutarie e di regolamento, fino ad un massimo di 1/3 dei componenti effettivi eletti dal congresso. Inoltre tra un congresso e l'altro possono essere cooptati, su proposta della Presidenza provinciale, fino ad un massimo del 10% dei suoi componenti effettivi eletti al congresso.

La proposta di sostituzione e/o cooptazione deve essere approvata dal Comitato Direttivo, a maggioranza assoluta dei presenti.

I componenti del Comitato Direttivo subentrati in sostituzione di eventuali dimissionari o cooptati avranno diritto di voto solo a seguito della loro conferma da parte dell'assemblea dei delegati.

In caso di deliberazioni, qualora il numero dei componenti presenti sia pari, il voto del Presidente verrà considerato doppio.

Il Comitato Direttivo è convocato dal Presidente o, in caso di sua assenza o impedimento, dal vicepresidente, o da altro componente della presidenza. La convocazione può essere fatta con qualsiasi mezzo idoneo a provarne l'avvenuto ricevimento ivi compresi telegramma, fax, posta elettronica, raccomandata a mano o raccomandata con avviso di ricevimento, almeno cinque giorni lavorativi prima della riunione.

Il Comitato Direttivo è validamente costituito in presenza di almeno la metà più uno dei propri componenti e delibera con il voto favorevole della maggioranza dei componenti presenti.

Spetta al Comitato Direttivo dell'Associazione coordinare le associazioni affiliate affinché non assumano o confermino posizioni e comportamenti incompatibili con l'appartenenza all'Associazione in quanto:

- in contrasto con i principi e le norme dello Statuto, del codice etico e della carta dei valori Auser;
- in contrasto con le norme di riferimento del volontariato e della promozione

jene angegeben werden, die gemeinsam oder allein die Vereinigung vertreten dürfen.

Während der Dauer des Kongresses können die Mitglieder ersetzt werden, die zurücktreten oder ihre Funktion zurücklegen, da sie andere Funktionen außerhalb der Vereinigung übernehmen oder in Anwendung der Bestimmungen der Satzung und der Geschäftsordnung in der Funktion als Mitglied des Vorstands verfallen. Dies gilt für max. 1/3 der Mitglieder der effektiv vom Kongress gewählten Mitglieder. Zwischen einem und dem anderen Kongress können auf Vorschlag des Landespräsidiums bis zu 10% der effektiv auf dem Kongress gewählten Mitglieder zusätzlich kooptiert werden.

Die Mitglieder des Vorstands, die eventuell scheidende Mitglieder ersetzen oder kooptiert worden sind, erhalten das Stimmrecht erst nach ihrer Bestätigung durch die Delegiertenversammlung.

Im Falle einer Beschlussfassung, sollte die Anzahl der Anwesenden gerade ist, zählt die Stimme des Präsidenten doppelt

Der Vorstand wird vom Präsidenten, oder im Fall seiner Abwesenheit oder Verhinderung, vom Vizepräsidenten oder von einem anderen Mitglied des Vorstands einberufen, mit jeglichem geeigneten Mittel des den Empfang nachweist, einschließlich Telegramm, elektronische Post, Einschreiben via Hand oder mit Empfangsbestätigung, wenigstens fünf Werktage vor der Versammlung.

Der Vorstand ist gültig konstituiert, wenn wenigstens die Hälfte plus eines der Mitglieder anwesend ist und der Beschluss von der Mehrheit der anwesenden Mitglieder gutgeheißen wird.

Es steht dem Vorstand der Vereinigung zu, die angeschlossenen Vereinigungen zu koordinieren, damit sie nicht Positionen einnehmen oder bestätigen, die mit der Zugehörigkeit zur Vereinigung nicht vereinbar sind, da:

- im sie Widerspruch zu den Grundsätzen und Regeln der Satzung, des Ethik-Kodex und der Werte-Charta der Vssh sind;
- im Gegensatz zu den Referenzstandards

sociale, nonché delle norme amministrative delle associazioni senza scopo di lucro;

- rendano impossibile una corretta dialettica, agibilità e direzione dell'organismo o dell'associazione affiliata, al punto da ledere i principi della rete Auser.

Il Comitato Direttivo opera in attuazione delle volontà e degli indirizzi generali dell'Assemblea alla quale risponde direttamente.

ART. 11 (Presidente)

Il Presidente rappresenta legalmente l'associazione - nei rapporti interni ed in quelli esterni, nei confronti di terzi ed in giudizio - e compie tutti gli atti che la impegnano verso l'esterno. Il Presidente è eletto dal Comitato Direttivo tra i propri componenti a maggioranza dei presenti. Il Presidente dura in carica quattro anni e può essere eletto per non più di due mandati o otto anni.

Il Presidente:

- convoca e presiede l'Assemblea dei delegati;
- convoca e presiede il Comitato Direttivo;
- assume, di concerto con la Presidenza, i collaboratori, il personale dell'Associazione e stipula i contratti di consulenza;
- propone la nomina del Direttore, ove previsto, e la sottopone all'approvazione del Comitato Direttivo, stabilendone i compiti e le funzioni;
- nomina procuratori speciali;
- propone al Comitato Direttivo l'elezione degli altri componenti della Presidenza provinciale, e di un vice Presidente.

In caso di assenza o impedimento del Presidente le sue funzioni sono esercitate dal vice Presidente, o da altro componente della Presidenza indicato dal Presidente.

des Ehrenamts und der sozialen Förderung sowie zu den Verwaltungsvorschriften der gemeinnützigen Vereine sind;

- da sie eine korrekte Dialektik, Beweglichkeit und Leitung des Organs oder der angeschlossenen Einrichtung unmöglich machen, bis hin zur Schädigung der Grundsätze des Vssh-Netzwerks.

Der Vorstand handelt in Umsetzung des Willens und der allgemeinen Anweisungen der Versammlung, der er direkt rechenschaftspflichtig ist.

ART. 11 (Präsident)

Der Präsident vertritt von Rechts wegen die Vereinigung - sowohl nach innen als auch nach außen, gegenüber Dritten und vor Gericht - und führt jeglichen Akt durch, der die Vereinigung nach außen verpflichtet.

Der Präsident wird vom Vorstand unter den eigenen Mitgliedern mit der Mehrheit der Anwesenden gewählt. Der Präsident bleibt vier Jahre Amt und kann nicht für mehr als zwei Mandate oder acht Jahre gewählt werden.

Der Präsident:

- ruft die Delegiertenversammlung ein und sitzt ihr vor;
- ruft den Vorstand ein und sitzt ihm vor;
- stellt, in Einverständnis mit dem Präsidium, die Mitarbeiter, das Personal der Vereinigung ein und schließt Beratungsverträge ab;
- schlägt die Ernennung des Direktors, wenn vorgesehen, und legt diese zur Beschlussfassung dem Vorstand vor und definiert dessen Aufgaben und Funktionen;
- ernennt die Sonderbevollmächtigten;
- schlägt dem Vorstand die Wahl der anderen Mitglieder des Landespräsidiums vor und einen Vizepräsidenten.

Im Falle der Abwesenheit oder der Verhinderung des Präsidenten werden seine Funktionen vom Vizepräsidenten oder von einem anderen Mitglied des Präsidiums ausgeübt, welches vom Präsidenten beauftragt

Il Presidente in carica cessa per scadenza del mandato, per dimissioni volontarie o per eventuale revoca, per gravi motivi, decisa dal Comitato Direttivo, con la maggioranza dei presenti.

ART. 12

(Elezione del Presidente e della Presidenza)

Ogni volta si debba eleggere il Presidente o componente della Presidenza provinciale, il Centro Regolatore superiore esprime una candidatura. Il Comitato Direttivo di riferimento eleggerà al proprio interno una Commissione composta da almeno 3 componenti, integrata da un delegato della presidenza dell'istanza superiore.

In presenza di una sola proposta la Commissione ha il compito di consultare il Comitato Direttivo di riferimento e ascoltare a fini puramente orientativi anche i promotori ispiratori dell'Auser.

A seguito di tale procedura la Commissione riferirà gli esiti di tale consultazione al Comitato Direttivo stesso.

Qualora non vi fosse un orientamento definito su una candidatura sarà facoltà del centro regolatore, attraverso la Commissione eletta del Comitato Direttivo, di avviare una fase di ascolto del Comitato Direttivo utile per condividere i criteri di scelta della candidatura da porre in consultazione.

È facoltà del Centro regolatore ricorrere alla procedura abbreviata, senza la consultazione individuale dei componenti il Comitato Direttivo di cui al comma 2 del presente articolo. In tal caso si procederà direttamente all'elezione per voto palese ed occorrerà il voto favorevole della maggioranza dei presenti.

Potranno essere presentate candidature personali in alternativa alla proposta del centro regolatore qualora il candidato o la candidata raccolgano le firme di almeno il 15% dei componenti il Comitato Direttivo.

Per l'elezione della Presidenza, spetta al Presidente della struttura di riferimento il diritto di proporre le candidature dei componenti della Presidenza medesima e di

wird.

Das Mandat des Präsidenten endet aufgrund des Mandatsendes, einer freiwilligen Kündigung oder einer Abberufung wegen schwerwiegender Gründe, dies muss vom Vorstand mit der Mehrheit der Anwesenden beschlossen werden.

ART. 12

(Wahl des Präsidenten und des Präsidiums)

Wenn der Präsident oder ein Mitglied des Landesvorstands zu wählen ist, schlägt das höhere Regulierungszentrum einen Kandidaten vor. Der entsprechende Vorstand wählt aus seiner Mitte eine Kommission, die aus mindestens drei Mitgliedern besteht und durch einen Delegierten des Präsidiums der höheren Instanz ergänzt wird.

Wenn es nur einen Vorschlag gibt, hat die Kommission die Aufgabe, den entsprechenden Vorstand und auch die inspirierenden Förderer von Vssh zu reinen Orientierungszwecken anzuhören.

Nach diesem Verfahren wird die Kommission dem Vorstand über die Ergebnisse dieser Konsultation berichten.

Wenn es keine eindeutige Ausrichtung auf eine Kandidatur gibt, ist das Regulierungszentrum über die vom Vorstand gewählte Kommission berechtigt, eine Phase der Anhörung des Vorstands einzuleiten, die dazu dient, die Kriterien für die Auswahl der zur Konsultation zu stellenden Kandidatur zu teilen.

Das Regulierungszentrum kann auf das abgekürzte Verfahren zurückgreifen, ohne dass die in Absatz 2 dieses Artikels genannten Mitglieder des Vorstands einzeln konsultiert werden müssen. In diesem Fall findet die Wahl direkt in offener Abstimmung statt und es ist die Zustimmung der Mehrheit der Anwesenden erforderlich.

Persönliche Nominierungen können alternativ zum Vorschlag des Regulierungszentrums eingereicht werden, wenn der Kandidat oder die Kandidatin die Unterschriften von mindestens 15% der Mitglieder des Vorstands sammelt.

Für die Wahl der Präsidentschaft hat der Präsident der entsprechenden Struktur das Recht, die Kandidaturen der Mitglieder der

sottoporle alla votazione del Comitato Direttivo.

Il presente articolo si applica a tutte le strutture che rispondano ai requisiti dell'art. 25 comma 2 del CTS e decidono di demandare l'elezione del Presidente e della Presidenza al Comitato Direttivo.

ART. 13 (Presidenza Provinciale)

La Presidenza Provinciale è eletta dal Comitato Direttivo tra i propri componenti a maggioranza dei presenti ed è composta, sulla base della deliberazione del Comitato Direttivo, da un minimo di tre ad un massimo di cinque componenti. I componenti della Presidenza durano in carica fino al Congresso successivo e possono essere eletti per non più di due mandati completi o otto anni complessivi.

La Presidenza:

- propone al Comitato Direttivo i programmi di attività e le altre iniziative dell'Associazione e vigila sulla loro realizzazione;
- svolge funzioni di direzione, indirizzo e coordinamento dell'attività dell'Associazione;
- adotta le decisioni urgenti, anche se non di sua competenza, salvo ratifica del Comitato Direttivo;
- predispone il bilancio consuntivo e preventivo.

Il Presidente invita di norma a partecipare alle riunioni di presidenza il Direttore, ove esiste la funzione.

ART. 14 (Organo di controllo)

L'Organo di controllo è costituito qualora si verifichi quanto previsto dall'art. 30 commi 2 e 3 del CTS.

L'organo di controllo dell'Associazione vigila sull'osservanza della legge, dello Statuto e Codice Etico, e sul rispetto dei principi di corretta amministrazione, nonché sulla adeguatezza dell'assetto organizzativo,

Präsidentschaft vorzuschlagen und sie dem Vorstand zur Abstimmung vorzulegen.

Dieser Artikel gilt für alle Strukturen, die die Anforderungen von Artikel 25 Absatz 2 des KDS erfüllen und beschließen, die Wahl des Präsidenten und des Vorsitzes an den Vorstand zu verweisen.

ART. 13 (Landespräsidium)

Das Landespräsidium wird vom Vorstand unter den eigenen Mitgliedern mit der Mehrheit der Anwesenden gewählt und besteht, auf der Grundlage des Beschlusses des Vorstands, aus mindestens drei und maximal fünf Mitgliedern. Die Mitglieder des Präsidiums bleiben bis zum darauffolgenden Kongress im Amt und können für nicht mehr als zwei vollständige Mandate oder insgesamt acht Jahre wiedergewählt werden.

Das Präsidium:

- schlägt dem Vorstand das Arbeitsprogramm, die anderen Initiativen der Vereinigung vor und wacht über deren Realisierung;
- führt die Funktion der Leitung, Ausrichtung und Koordinierung der Tätigkeit der Vereinigung durch;
- führt dringende Entscheidungen durch, auch wenn sie nicht in seinen Kompetenzbereich fallen, vorbehaltlich der Bestätigung durch den Vorstand;
- bereitet die Abschlussrechnung und den Haushaltsvoranschlag vor.

Der Präsident lädt zu den Versammlungen des Präsidiums in der Regel den Direktor ein, falls es diese Funktion gibt.

ART. 14 (Kontrollorgan)

Das Kontrollorgan wird ernannt, sobald das was von Art. 30, Abs. 2 und 3 des KDS vorgesehen ist, eintritt.

Das Kontrollorgan der Vereinigung, es wacht über die Einhaltung der Gesetze, der Satzung und des Ehrenkodex und die Berücksichtigung der Prinzipien einer korrekten Verwaltung, wie auch über die Angemessenheit der

amministrativo e contabile e sul suo concreto funzionamento.

L'Organo di controllo esercita inoltre compiti di monitoraggio dell'osservanza delle finalità civiche, solidaristiche e di utilità sociale perseguite dall'Associazione, ed attesta che il bilancio consuntivo e l'eventuale bilancio sociale siano stati redatti in conformità alle linee guida ministeriali. L'eventuale bilancio sociale dà atto degli esiti del monitoraggio svolto dai sindaci.

I componenti dell'Organo di controllo possono in qualsiasi momento procedere, anche individualmente, ad atti di ispezione e di controllo, e a tal fine, possono chiedere agli amministratori notizie sull'andamento delle operazioni sociali o su determinati affari.

L'Organo di controllo è composto da tre componenti effettivi e due supplenti, eletti con voto palese, a maggioranza semplice, dall'Assemblea provinciale dei delegati, anche tra i non soci e comunque sempre in numero dispari.

I componenti dell'Organo di controllo devono rispondere a requisiti di specifica competenza, serietà e esperienza e, nei confronti degli stessi, trovano applicazione le cause di ineleggibilità e decadenza previste dall'art. 2399 c.c.. Almeno uno dei componenti deve essere scelto tra le categorie di soggetti di cui all'art. 2397, comma secondo, del codice civile.

L'Organo di controllo elegge al proprio interno il Presidente, cui spetta la responsabilità della convocazione e del funzionamento dell'Organo di controllo stesso. Ove si renda vacante la carica di Presidente, l'Organo di controllo provvede alla nuova elezione in occasione della riunione immediatamente successiva.

In caso di rinuncia o decadenza di un componente, i supplenti subentrano in ordine d'età. Nel caso in cui, per effetto di dimissioni o decadenza, il numero dei supplenti diminuisce, l'Assemblea provinciale dei delegati dell'Associazione provvederà alla nomina dei nuovi supplenti. I nuovi nominati scadono insieme con quelli in carica.

La carica di componente dell'Organo di

organizzatori della struttura, della gestione e della contabilità e della concreta attività.

Das Kontrollorgan hat außerdem die Aufgabe der Überwachung der zivilen und solidarischen Ziele, des sozialen Nutzens, die von der Vereinigung verfolgt werden und bestätigt, dass die Abschlussrechnung und die eventuelle Sozialbilanz entsprechend der ministeriellen Richtlinien verfasst worden sind. Die eventuelle Sozialbilanz bestätigt die Ergebnisse der Arbeit, die von den Rechnungsprüfern durchgeführt worden ist.

Die Mitglieder des Kontrollorgans können in jedem Augenblick, auch einzeln, Inspektionen und Kontrollen durchführen und zu diesem Zweck können sie von den Verwaltern Informationen zum Verlauf der sozialen Arbeit oder bestimmten Geschäfte einholen.

Das Kontrollorgan besteht aus drei effektiven und drei Ersatzmitgliedern, sie werden in offener Abstimmung mit einfacher Mehrheit von der Landesversammlung der Delegierten gewählt, sie müssen nicht Mitglieder der Vereinigung sein und ihre Anzahl muss auf jeden Fall ungleich sein.

Die Mitglieder des Kontrollorgans müssen über eine spezifische Kompetenz, Seriosität und Erfahrung verfügen. Für sie gelten die Gründe der Nichtwählbarkeit und des Verfalls gemäß Art. 2399 des BGB. Wenigstens eines der Mitglieder muss aus den Kategorien stammen, die von Art. 2397, Abs. zwei BGB vorgesehen sind.

Das Kontrollorgan wählt aus seinem Inneren den Präsidenten, der die Verantwortung für die Einberufung und das Funktionieren des Kontrollorgans trägt. Ist das Amt des Präsidenten vakant, wählt das Kontrollorgan bei der ersten darauffolgenden Versammlung einen neuen Präsidenten.

Im Falle des Verzichts oder Verfalls eines Mitglieds folgen auf die Ersatzmitglieder in der Reihenfolge ihres Alters. Sollte auf Grund von Dimissionen oder Verfall die Anzahl der Ersatzmitglieder geringer werden, wird die Landesversammlung der Delegierten der Vereinigung die Ernennung neuer Ersatzmitglieder vornehmen. Die neu Ernannten verfallen gleichzeitig mit jenen, die im Amt sind.

Die Funktion des Mitglieds des Kontrollorgans

controllo è incompatibile con qualunque altra carica all'interno della Associazione.

I componenti dell'Organo di controllo durano in carica per quattro anni e possono essere eletti per non più di due mandati o otto anni.

I componenti dell'Organo di controllo partecipano, senza diritto di voto, alle riunioni dell'Assemblea e del Comitato Direttivo.

L'Organo di controllo redige il verbale di ciascuna riunione. Le riunioni dell'Organo di controllo sono valide con la presenza della maggioranza dei componenti e le relative deliberazioni sono assunte a maggioranza dei presenti.

L'Organo di controllo inoltre:

- verifica periodicamente, con cadenza almeno trimestrale, la gestione amministrativa dell'Associazione;
- esercita il monitoraggio dell'osservanza delle finalità civiche, solidaristiche e di utilità sociale ed attesta che l'eventuale bilancio sociale sia stato redatto in conformità alle linee guida ministeriali;
- verifica la regolare tenuta delle scritture e dei documenti contabili;
- esamina il bilancio preventivo e l'eventuale bilancio sociale dell'Associazione e ne riferisce per iscritto al Comitato Direttivo;
- predispone una relazione annuale da presentare al Comitato Direttivo in sede di approvazione del bilancio consuntivo e del bilancio sociale;
- con relazione motivata, in caso di gravi e documentate irregolarità contabili o inosservanze dello Statuto o del Codice etico, deferisce la questione alla Commissione Provinciale di Garanzia, che si pronuncia entro 60 giorni.

ART. 15 (Revisione legale dei conti)

Qualora vengano superati i limiti di cui all'art. 31, primo comma, del Codice del Terzo Settore, e l'Organo di controllo non sia interamente composto da revisori legali in

ist mit jeglicher anderen Funktion in der Vereinigung unvereinbar.

Die Mitglieder des Kontrollorgans bleiben vier Jahre im Amt und können nur für zwei Mandate oder acht Jahre gewählt werden.

Die Mitglieder des Kontrollorgans nehmen, ohne Stimmrecht, an den Sitzungen der Versammlung und des Vorstands teil.

Das Kontrollorgan verfasst über jede Sitzung ein Protokoll. Die Sitzungen des Kontrollorgans sind mit der Anwesenheit der Mehrheit der Mitglieder gültig und die entsprechenden Beschlüsse werden mit der Mehrheit der Anwesenden gefasst.

Das Kontrollorgan außerdem

- überprüft periodisch, wenigstens alle drei Monate, die Führung der Verwaltung der Vereinigung;
- überwacht die Einhaltung der bürgerlichen, solidarischen und sozial nützlichen Zwecke und bescheinigt, dass die eventuelle Sozialbilanz gemäß den ministeriellen Richtlinien erstellt wurde;
- überprüft die ordentliche Führung der Bücher und der buchhalterischen Dokumente;
- überprüft den Haushaltsvoranschlag und die eventuelle Sozialbilanz der Vereinigung und berichtet schriftlich dem Vorstand;
- verfasst einen jährlichen Bericht, der bei Beschluss der Abschlussrechnung und der Sozialbilanz dem Vorstand vorgelegt werden muss;
- im Falle schwerwiegender und dokumentierter buchhalterischer Unregelmäßigkeiten oder der Nichtberücksichtigung der Satzung und des Ethikkodex wird die Sachlage an die Landesgarantiekommision weitergeleitet, die sich innerhalb von 60 Tagen äußert.

ART. 15 (Rechtliche Rechnungsprüfung)

Sollten die Beschränkungen gemäß Art. 31, Abs. 1 des KDS überschritten werden und das Kontrollorgan nicht vollständig aus Wirtschaftsprüfern besteht die über die

possesto dei requisiti di cui all'art. 2397 c.c., l'Assemblea dei delegati nomina un Revisore legale dei conti o una Società di revisione legale iscritti nell'apposito registro.

ART. 16
(Commissione Provinciale di Garanzia)

L'Assemblea Provinciale elegge, al proprio interno, con voto palese e a maggioranza semplice, cinque componenti effettivi e due supplenti della Commissione di Garanzia tra gli associati.

La Commissione elegge al proprio interno un Presidente e un Vice Presidente con funzioni di segretario.

I componenti della Commissione Provinciale di garanzia durano in carica quattro anni. Possono essere eletti per non più di due mandati o otto anni. La Commissione procede, su istanza degli iscritti, delle strutture Auser, delle associazioni affiliate o degli organi dell'Auser, secondo modalità stabilite da apposito regolamento disciplinare, a giudicare la regolarità dei comportamenti di un qualsiasi componente della rete Auser/Vssh e ad assumere le correlative sanzioni secondo la seguente tipologia:

- richiamo scritto
- sospensione della qualifica di associato, fino a un massimo di 12 mesi. Tale sospensione non riguarda il diritto di voto in assemblea e quello di prendere visione dei libri associativi;
- sospensione dalle cariche associative fino a un massimo di 12 mesi, che verrà ratificata dall'assemblea dell'associazione affiliata di riferimento;
- espulsione, che verrà ratificata dal Comitato Direttivo dell'associazione affiliata di riferimento.

I componenti della Commissione di Garanzia partecipano alle riunioni dell'Assemblea e del Comitato Direttivo senza diritto di voto. La Commissione Provinciale di Garanzia si dota di proprio regolamento, approvato dal C.D. e ratificato dall'Assemblea dei Delegati. Il

Voraussetzungen gemäß Art. 2397 BGB verfügen, ernennt die Versammlung der Delegierten einen gesetzlichen Rechnungsprüfer oder eine Prüfungsgesellschaft, die im eigenen Verzeichnis angeführt ist.

ART. 16
(Landesgarantiekommision)

Die Landesversammlung wählt aus ihren Reihen in offener Abstimmung und einfacher Mehrheit fünf effektive und zwei Ersatzmitglieder der Garantiekommision unter den Mitgliedern.

Die Kommission wählt einen Präsidenten und einen Vizepräsidenten, der die Funktion des Sekretärs übernimmt.

Die Mitglieder der Landesgarantiekommision bleiben über vier Jahre im Amt. Sie können nicht über mehr als zwei Mandate oder acht Jahre gewählt werden. Die Kommission beurteilt auf Ansuchen der Mitglieder, der Strukturen der Vssh, der angeschlossenen Vereinigungen oder der Organe der Vssh aufgrund einer eigens festgelegten Disziplinarordnung das ordentliche Verhalten eines jeden Mitglieds des Netzwerkes Vssh und erlässt die entsprechenden folgenden Maßnahmen:

- schriftliche Mahnung;
- Aussetzung der Mitgliedschaft bis zu maximal zwölf Monaten. Dies betrifft nicht das Stimmrecht in der Versammlung und das der Einsichtnahme Vereinsbücher;
- Aussetzung der Funktionen in der Vereinigung bis zu maximal zwölf Monaten, die von der Versammlung der angeschlossenen Vereinigung ratifiziert wird;
- Ausschluss, der vom Vorstand der angeschlossenen Vereinigung ratifiziert wird.

Die Mitglieder der Garantiekommision nehmen an den Sitzungen der Versammlung und des Vorstands ohne Stimmrecht teil.

Die Landesgarantiekommision gibt sich eine eigene Geschäftsordnung, die vom Vorstand genehmigt und der Delegiertenversammlung ratifiziert wird. Die Geschäftsordnung muss

regolamento provinciale deve essere formulato nel rispetto dei principi del regolamento della Commissione Nazionale di Garanzia. La carica di componente della Commissione di Garanzia è incompatibile con qualunque altra carica all'interno della medesima struttura. La carica di componente della Commissione di Garanzia è altresì incompatibile con la carica di componente di Commissione di Garanzia ad altro livello. Avverso ai provvedimenti assunti dalla Commissione Provinciale di Garanzia l'associato può ricorrere alla Commissione Nazionale di Garanzia la cui espressione è l'ultimo grado di appello.

ART. 17
(Servizio Ispettivo Provinciale)

Il Servizio Ispettivo Provinciale è strumento di verifica, supporto e formazione a beneficio delle associazioni aderenti nel proprio ambito provinciale.

Il Servizio Ispettivo Provinciale è costituito da tre componenti effettivi e due supplenti eletti con voto palese, a maggioranza semplice, dal Comitato Direttivo, scelti tra i soci in possesso di specifiche competenze riguardanti i compiti attribuiti al Servizio medesimo.

I componenti del Servizio Ispettivo Provinciale durano in carica per quattro anni. Possono essere eletti per non più di due mandati o otto anni.

I componenti del Servizio Ispettivo eleggono al loro interno un Presidente, con compiti di rappresentanza nei rapporti interni dell'Associazione e di coordinamento dell'attività dei singoli ispettori.

In caso di recesso, di temporaneo impedimento, rinuncia o decadenza di un componente effettivo del servizio, subentrano i supplenti in ordine di età. Nel caso in cui con i supplenti non si completi la composizione del servizio, il Comitato Direttivo provvede alla nuova elezione.

Il Servizio Ispettivo ha compiti e poteri di:

- verifica sul rispetto, da parte dei dirigenti delle associazioni aderenti nel proprio ambito provinciale, delle norme di legge e dello Statuto;

unter der Berücksichtigung der Prinzipien der Geschäftsordnung der nationalen Garantienkommission verfasst werden.

Das Amt eines Mitglieds der Garantienkommission ist mit jeglicher anderen Funktion innerhalb derselben Struktur unvereinbar. Das Amt eines Mitglieds der Garantienkommission ist ebenfalls unvereinbar mit dem Amt eines Mitglieds in der Garantienkommission auf der nächsthöheren Ebene.

Gegen die Maßnahmen der Landesgarantienkommission kann das Mitglied Rekurs bei der nationalen Garantienkommission einreichen, die in letzter Instanz entscheidet.

ART. 17
(Landesinspektionsdienst)

Der Landesinspektionsdienst ist ein Instrument der Überprüfung, Unterstützung und der Bildung zugunsten der Vereinigungen, die auf Landesebene angeschlossen sind.

Der Landesinspektionsdienst besteht aus drei effektiven und zwei Ersatzmitgliedern, die in offener Abstimmung mit einfacher Mehrheit vom Vorstand aus den Mitgliedern, die besondere Kompetenzen bezüglich der Aufgaben dieses Dienstes haben, gewählt werden.

Die Mitglieder des Landesinspektionsdienstes bleiben vier Jahre im Amt. Sie können nur für zwei Mandate oder acht Jahre gewählt werden.

Die Mitglieder des Inspektionsdienstes wählen aus ihren Reihen einen Präsidenten. Dieser hat die Aufgabe, sie in den inneren Beziehungen der Vereinigung zu vertreten und die Tätigkeit der einzelnen Inspektoren zu koordinieren.

Im Falle eines Austritts, einer zeitweisen Verhinderung, des Verzichts oder des Verfalls eines effektiven Mitglieds dieses Dienstes kommen die Ersatzmitglieder in der Reihenfolge ihres Alters in Einsatz. Sollten die Ersatzmitglieder nicht ausreichen, den Dienst zu vervollständigen, wird der Vorstand eine neue Wahl ausrichten.

Der Inspektionsdienst hat folgende Aufgaben und verfügt über folgende Befugnisse:

- er überprüft, ob die Führungskräfte der auf Landesebene angeschlossenen Vereinigungen die Gesetzesbestimmungen und die Satzung einhalten;

- verifica sul rispetto da parte delle associazioni aderenti nel proprio ambito provinciale dei principi di corretta amministrazione e in particolare sull'adeguatezza dell'assetto organizzativo, ivi compreso il rispetto delle norme in materia di trattamento dei dati personali, amministrativo e contabile adottato, nonché qualsiasi ulteriore aspetto legato al corretto funzionamento dell'associazione.
- er überprüft die Einhaltung seitens der auf Landesebene angeschlossenen Vereinigungen der Grundsätze einer korrekten Verwaltung und insbesondere die Angemessenheit der organisatorischen Struktur, einschließlich der Berücksichtigung der Bestimmungen zum Schutze der persönlichen Daten, der Verwaltung und der Buchhaltung sowie jeden weiteren Aspekt, der mit dem korrekten Funktionieren der Vereinigung zu tun hat.

Il Servizio Ispettivo si attiva su esplicito mandato della Presidenza Provinciale, che ne informa il Comitato Direttivo, e riferisce i risultati delle ispezioni, formalizzati in apposita relazione ispettiva, alla Presidenza Provinciale.

Qualora il Servizio Ispettivo ravvisi irregolarità che non siano riconducibili ai casi di sospensione cautelativa previsti dal regolamento disciplinare, d'intesa con la Presidenza Provinciale, viene concesso alla Struttura sottoposta all'ispezione un determinato tempo entro il quale regolarizzare la/le anomalia/e. Trascorso tale periodo, se la situazione non viene regolarizzata, la stessa viene segnalata dal Servizio, d'intesa con la Presidenza Provinciale, alla Commissione di Garanzia Provinciale.

La Presidenza Provinciale ogni qualvolta ne ricorrano i presupposti, ovvero nell'ipotesi di gravi errori applicativi delle norme statutarie, di comportamenti illeciti, di non rispetto delle normative di riferimento del Codice del Terzo Settore, di non rispetto delle procedure amministrative e delle disposizioni in materia di trattamento dei dati personali, procederà all'attivazione della Commissione Provinciale di garanzia, allegando la relazione del Servizio Ispettivo. La Presidenza Provinciale nei casi più gravi, dove si renda necessaria la salvaguardia del buon nome e l'immagine dell'Auser nel suo insieme chiede l'intervento della struttura nazionale.

Le modalità procedurali e di funzionamento del Servizio Ispettivo sono determinate da apposite disposizioni approvate dal Comitato Direttivo, su proposta della Presidenza Provinciale.

Der Inspektionsdienst wird aufgrund eines spezifischen Mandats des Landespräsidiums aktiv. Letzterer informiert den Landesvorstand und berichtet über die Ergebnisse der Inspektion, die in einem eigenen Inspektionsbericht an das Landespräsidium dargelegt werden.

Sollte der Inspektionsdienst Unregelmäßigkeiten feststellen, die nicht auf Fälle einer vorbeugenden Enthebung, wie vom Disziplinarreglement vorgesehen, zurückzuführen sind, wird der Struktur, die einer Inspektion unterworfen ist, in Absprache mit dem Landespräsidium eine gewisse Zeit gewährt, in welcher die Verstöße geregelt werden können. Sollte die Situation nach dieser Zeit nicht geregelt worden sein, wird diese im Einverständnis mit dem Landespräsidium der Landesgarantiekommision gemeldet.

Jedes Mal, wenn die Voraussetzungen gegeben sind, oder im Falle schwerwiegender Fehler bei der Anwendung der satzungsmäßigen Bestimmungen, ungesetzlichen Verhaltensweisen oder der Nichteinhaltung der Bestimmungen des KDS, der Nichtberücksichtigung der Verwaltungsbestimmungen oder der Bestimmungen zum Schutze der persönlichen Daten wird das Landespräsidium die Landesgarantiekommision anrufen und den Bericht des Inspektionsdienstes beilegen. In schwerwiegenden Fällen, wo es notwendig ist, den guten Namen und das Bild der Vssh zu schützen, fordert das Landespräsidium ein Eingreifen der nationalen Struktur an.

Die Art der Vorgangsweise und des Funktionierens des Inspektionsdienstes werden durch eigene Bestimmungen festgelegt, die vom Vorstand auf Vorschlag des

L'incarico di componente del Servizio Ispettivo è incompatibile con gli altri organismi di garanzia dell'Associazione, con quello di componente del Collegio Statutario nazionale, della Commissione di Garanzia nazionale, dell'Organo di controllo nazionale e del Comitato Direttivo nazionale.

I componenti del Servizio Ispettivo partecipano alle riunioni dell'Assemblea e del Comitato Direttivo senza diritto di voto.

TITOLO IV (STRUTTURE DELL'AUSER)

ART. 18 (Centri Regolatori)

In ottemperanza a quanto previsto dagli artt. 41 e 92 comma 1/b del D.L. 117/17, le strutture statutariamente definite (Nazionale, Regionali più le Province autonome di Trento e Bolzano), sono i centri regolatori che svolgono il ruolo di indirizzo, direzione, autocontrollo e coordinamento delle attività dell'intero sistema a rete associativo provinciale, pertanto compete loro la responsabilità della gestione del tesseramento e della corretta amministrazione delle risorse.

Inoltre sono i titolari dei rapporti con le istituzioni ed i soggetti della programmazione e della progettazione sociale, nonché degli accordi, delle intese e delle convenzioni, all'interno del territorio di riferimento definito dal proprio congresso.

In tale ambito possono delegare ad una affiliata questa titolarità.

Una grande associazione democratica com'è l'Auser deve avere ben presente il rapporto tra affiliazione - identità - valori - modello organizzativo - attività svolte.

L'appartenenza rappresenta una precisa volontà di partecipazione e d'impegno, di conseguenza l'insieme delle attività dell'intero sistema, delle singole strutture e della singola affiliata o circolo deve corrispondere ai valori, all'identità e alle finalità dell'Auser.

Pertanto i centri regolatori, statutariamente definiti, devono svolgere il compito di coordinamento e monitoraggio delle attività e

Landespräsidiums beschlossen werden.

Der Auftrag als Mitglied des Inspektionsdienst ist mit den anderen Garantieorganen, der Mitgliedschaft in dem nationalen Satzungskollegium, der nationalen Garantiekommision, dem nationalen Kontrollorgan und dem nationalen Vorstand der Vereinigung unvereinbar.

Die Mitglieder des Inspektionsdienstes nehmen an den Sitzungen der Versammlung und des Vorstands ohne Stimmrecht teil.

TITEL IV (STRUKTUREN DER AUSER)

ART. 18 (Regulierende Zentren)

Unter Berücksichtigung der Art. 41 und 92, Abs. 1/b des GvD 117/17 sind die satzungsgemäß definierten Strukturen (national, regional, Autonome Provinzen von Trient und Bozen) regulierende Zentren, die die Rolle der Ausrichtung, Leitung, Selbstkontrolle und Koordinierung der Tätigkeit des gesamten Teams des Netzwerks der Landesvereinigungen überhaben, deswegen tragen sie die Verantwortung für die Mitgliederwerbung und die korrekte Verwaltung der Ressourcen.

Sie sind außerdem Träger der Beziehungen zu den Institutionen und Akteure der sozialen Planung und Projektierung, sowie der Abkommen und Konventionen im Territorium, wie es vom Kongress definiert worden ist.

In diesen Rahmen können sie Aufgaben einer angeschlossenen Vereinigung übertragen.

Eine große demokratische Vereinigung wie Vssh muss Beziehungen zwischen Anschluss – Identität – Werte – Organisationsmodell - durchgeführte Tätigkeiten präsent haben.

Die Mitgliedschaft entspricht einem präzisen Willen und einer Verpflichtung zur Mitarbeit und somit muss jegliche Tätigkeit des gesamten Systems, der einzelnen Strukturen, der einzelnen angeschlossenen Organisationen den Werten, der Identität und den Zwecken der Vssh entsprechen.

Deswegen müssen die von der Satzung definierten regulierenden Zentren die Aufgabe der Koordinierung und der Überwachung der

dei comportamenti delle affiliate e dell'intero sistema provinciale, avvalendosi anche del sistema informatico unico per la registrazione delle attività, dei bilanci e del tesseramento. In ossequio a quanto previsto dall'art. 12 del presente Statuto, compete al Centro Regolatore la proposta di candidatura delle Presidenze.

ART. 19 (Auser provinciale)

L'Auser provinciale costituisce una articolazione territoriale dell'Auser nazionale, anche se giuridicamente autonoma ed è centro regolatore dell'Associazione nella Provincia svolgendo le seguenti funzioni:

- indirizzo, direzione e coordinamento delle attività dell'intero sistema dell'Auser in coerenza con le indicazioni e le disposizioni della struttura nazionale, anche in materia di trattamento di dati personali, quindi la gestione di programmi, progetti e servizi funzionali alla conduzione associativa nella provincia;
- deliberazione sulle richieste di affiliazione;
- coordinamento e monitoraggio delle attività e dei comportamenti delle affiliate e dell'intero sistema.
- funzioni di rappresentanza di cui all'articolo 47 comma 1 del CTS nei confronti delle associazioni affiliate aventi la sede legale sul territorio di propria competenza, ivi compresa la rappresentanza ai fini della corretta tenuta della posizione delle medesime affiliate presso il RUNTS, ai sensi dell'art. 20, comma 2, lett. a) del d.m. 106/2020, attuativo dell'articolo 48 del Codice.

Pertanto a fronte di una richiesta di recesso di affiliazione di un'affiliata, il centro regolatore provinciale affida alla propria Commissione di Garanzia il compito di istruire il caso, che dovrà concludersi entro trenta giorni dalla

Tätigkeiten und der Verhaltensweisen der angeschlossenen Organisationen und des gesamten Landessystems übernehmen und sich dabei auch des einheitlichen IKT Systems zur Registrierung der Tätigkeit, des Haushalts und der Mitgliedschaft bedienen. Unter Berücksichtigung dessen, was von Art 12 vorliegender Satzung vorgesehen ist, steht es dem regulierenden Zentrum zu, den Vorschlag für die Präsidien zu erstellen

ART. 19 (Vssh auf Landesebene)

Vssh auf Landesebene ist die territoriale Artikulierung der nationalen Vssh, auch wenn sie theoretisch autonom ist. Sie ist gleichzeitig regulierendes Zentrum der Vereinigung in der Provinz und hat folgende Funktionen:

- Ausrichtung, Leitung und Koordinierung der Tätigkeit des gesamten Systems Auser in Übereinstimmung mit den Anweisungen und Bestimmungen der nationalen Struktur, auch bezüglich der Behandlung persönlicher Daten, der Durchführung der Programme, Projekte und Dienste, die für die Leitung der Vereinigung im Lande funktional sind;
- Beschlüsse bezüglich der Ansuchen um Anschluss;
- Koordinierung und Überwachung der Tätigkeiten und des Verhaltens der angeschlossenen Organisationen sowie des gesamten Systems.
- Vertretungsfunktionen im Sinne von Artikel 47 Abs. 1 des KDS gegenüber den angeschlossenen Verbänden, die ihren Sitz in seinem Zuständigkeitsbereich haben, einschließlich der Vertretung zum Zwecke der korrekten Aufrechterhaltung der Position derselben angeschlossenen Verbände beim RUNTS, gemäß Artikel 20 Abs. 2 Buchstabe a) des Ministerialerlasses 106/2020 zur Durchführung von Artikel 48 des KDS.

Aus diesem Grunde wird das regulierende Zentrum bei einem Ansuchen um Austritt einer angeschlossenen Organisation, die eigene Garantiekommision beauftragen, den Fall zu übernehmen und diesen innerhalb von 30

presentazione della richiesta.

Entro quaranta giorni dalla presentazione della richiesta il centro regolatore provinciale dovrà riunire il proprio Comitato Direttivo e deliberare il recesso dell'affiliazione con una maggioranza qualificata dei 2/3 dei votanti.

Ciò può avvenire nei casi in cui le associazioni affiliate assumano o confermino posizioni e comportamenti incompatibili con l'appartenenza all'Auser in quanto:

- in contrasto con i principi e le norme dello presente Statuto, del codice etico e della carta dei valori;
- in contrasto con le norme di riferimento del volontariato e della promozione sociale, nonché delle norme amministrative delle associazioni senza scopo di lucro ivi comprese le norme in materia di protezione dei dati e le indicazioni in tal senso del Responsabile della protezione dei dati designato dall'Auser nazionale;
- rendono impossibile una corretta dialettica, agibilità e direzione dell'organismo o dell'associazione affiliata, al punto da ledere l'immagine stessa dell'Auser/Vssh.

Entro trenta giorni dalla comunicazione del recesso di affiliazione, la Presidenza dell'Affiliata potrà fare ricorso, tramite raccomandata, al centro regolatore nazionale, che affiderà il compito di istruire il caso al proprio Collegio Statutario, che dovrà concludersi entro trenta giorni dalla data di presentazione del ricorso.

Nel caso in cui il non rispetto dei vincoli statutari, identitari, del codice etico e della carta dei valori riguardino una struttura territoriale, dopo i necessari approfondimenti e confronti con gli organismi dirigenti si procederà ad attivare la procedura del commissariamento, secondo le modalità previste dal regolamento di cui all'art. 6 del presente Statuto.

Tagen nach Vorlage des Ansuchens abzuschließen. Innerhalb von 40 Tagen nach Ansuchen wird das regulierende Zentrum den eigenen Vorstand einberufen und über den Austritt der angeschlossenen Organisation mit einer qualifizierten Mehrheit von zwei Dritteln der Abstimmenden beschließen.

Dies kann in jenen Fällen geschehen, in denen angeschlossene Vereinigungen Situationen und Verhaltensweisen annehmen und bestätigen, die mit der Zugehörigkeit zur Vssh unvereinbar sind, da:

- sie im Widerspruch zu den Grundsätzen und Bestimmungen vorliegender Satzung, dem ethischen Kodex und der Charta der Werte sind;
- in Widerspruch zu den Bestimmungen der ehrenamtlichen Arbeit und der sozialen Förderung sind, wie auch zu den Bestimmungen zur Verwaltung der ehrenamtlichen Vereinigungen, einschließlich der Bestimmungen zum Schutz der persönlichen Daten und in diesem Sinne der Anleitungen seitens des Verantwortlichen für den Datenschutz, der von der nationalen Vssh ernannt worden ist;
- da sie eine korrekte Dialektik, Praktikabilität und Leitung der Strukturen und der angeschlossenen Vereinigung unmöglich machen, sodass das Image der Vssh selbst geschädigt wird.

Innerhalb von 30 Tagen nach der Mitteilung des Widerrufs des Anschlusses, kann das Präsidium der angeschlossenen Organisation mit eingeschriebenem Briefs an das regulierende Zentrum auf nationaler Ebene einen Rekurs einreichen. Dieses wird die Aufgabe dem eigenen Satzungskollegium übertragen, welches innerhalb 30 Tage nach Einreichen des Rekurses beschließen muss.

Sollten die satzungsgemäßen Vorschriften, die Identität, der ethische Kodex und die Charta der Werte durch eine territoriale Struktur nicht berücksichtigt werden, wird nach den notwendigen Überprüfungen und Gesprächen mit den leitenden Organen, eine kommissarische Verwaltung eingesetzt, entsprechend dem Reglement, laut in Art 6 vorliegender Satzung. Die Landes-Vssh führt

L'Auser provinciale istituisce il Servizio Ispettivo Provinciale che opera unicamente nell'ambito provinciale e in coordinamento con quello nazionale. La composizione e le modalità di funzionamento sono disciplinate dall'art.17 del presente Statuto.

ART. 20
Titolarità e tutela dei dati

1. L'Associazione garantisce il rispetto dei diritti e delle libertà fondamentali tutelate dalla normativa in materia di protezione dei dati personali.
2. A tal fine, in considerazione della struttura organizzativa disciplinata nei precedenti articoli, le strutture AUSER sono tra loro contitolari del trattamento.
3. Il Responsabile della Protezione dei Dati individuato dalla rete Auser svolge le funzioni previste dall'art. 39 del Reg. UE 2016/679 e le altre eventualmente affidategli, anche a favore e nei confronti delle Strutture Regionali, Territoriali e Affiliate.
4. La Rete Auser approva il Regolamento in materia di protezione dei dati personali che dovrà essere seguito dalle presidenze dei vari livelli territoriali.

TITOLO V - AFFILIATE
ART. 21
(Associazioni affiliate)

In coerenza con quanto previsto dallo Statuto della Rete Associativa Auser, le Associazioni affiliate sono istanze di base dell'Associazione.

Partecipano a pieno titolo alla vita democratica dell'associazione nell'ambito delle regole statutarie e regolamentari previste, quindi, attraverso gli organismi preposti, alla progettazione delle politiche sociali territoriali e della programmazione delle attività di volontariato e di promozione sociale, secondo modalità previste con apposite disposizioni esecutive interne emanate dall'Auser provinciale d'intesa con i presidenti delle associazioni affiliate.

einen Landesinspektionsdienst ein der einzig auf Landeseben tätig wird und sich mit dem nationalen koordiniert. Die Zusammensetzung und die Modalitäten sind von Art. 17 vorliegender Satzung geregelt.

ART. 20
(Datenschutz und Inhaber der Daten)

1. Die Vereinigung garantiert die Einhaltung der Grundrechte und -freiheiten, die durch die Gesetzgebung zum Schutz personenbezogener Daten geschützt sind.
2. Zu diesem Zweck sind die Vssh-Strukturen in Anbetracht der in den vorangegangenen Artikeln geregelten Organisationsstruktur gemeinsam für die Datenverarbeitung verantwortlich.
3. Der vom Vssh-Netzwerk benannte Datenschutzbeauftragte nimmt die in Artikel 39 der Verordnung (EU) 2016/679 vorgesehenen und alle weiteren ihm übertragenen Aufgaben wahr, auch für und in Bezug auf die regionalen, territorialen und angeschlossenen Strukturen.
4. Das Vssh-Netzwerk billigt die Verordnung über den Schutz personenbezogener Daten, die von den Vorsitzenden der verschiedenen territorialen Ebenen zu befolgen ist.

TITEL V – ANGESCHLOSSENE
ORGANISATIONEN
ART. 21
(Angeschlossenene Organisationen)

In Übereinstimmung mit der Satzung des Netzwerks Vssh, sind die angeschlossenen Vereinigungen die Basisinstanz der Vereinigung.

Sie nehmen von Rechts wegen am demokratischen Leben der Vereinigung im Rahmen der Bestimmungen der Satzung und der Geschäftsordnung teil und somit an der Planung der territorialen Sozialpolitik und der Projektierung der ehrenamtlichen Arbeit der sozialen Förderung durch die dazu bestimmten Organe teil. In Übereinkunft mit den Präsidenten der angeschlossenen Organisationen erlässt die Landes-Vssh eigene interne Durchführungsbestimmungen für Art und Weise dieser Teilnahme.

Le Associazioni affiliate all'Auser devono essere iscritte al Registro Unico Nazionale del Terzo Settore.

Le affiliate sono obbligate, come vincolo di affiliazione e di appartenenza, a rispettare, nello svolgimento delle attività e della propria vita interna, i valori e l'identità associativa, nonché i vincoli dello Statuto, del codice etico, dei regolamenti e delle procedure, anche in materia di protezione dei dati personali, a cominciare dall'obbligo di non poter sottoscrivere accordi e convenzioni senza coinvolgere il centro regolatore di riferimento e dividerne i contenuti delle intese stesse.

Le affiliate, fermo restando il divieto posto dal Codice del Terzo Settore di svolgere attività che non siano elencate all'articolo 5 del Codice stesso, salvo quelle diverse ai sensi dell'art. 6 del CTS, qualora decidessero di aprire la partita IVA devono avere, obbligatoriamente, la preventiva autorizzazione da parte del proprio centro regolatore.

Centro regolatore che avrà il compito di monitorare, controllare e verificare gli andamenti di queste attività.

Il non rispetto di queste norme ricadrà nell'applicazione delle sanzioni previste per quanto riguarda il recesso dell'affiliazione.

Le Associazioni affiliate, nella gestione delle attività di promozione sociale o di volontariato sono pienamente autonome sul piano operativo, amministrativo, contabile e patrimoniale.

ART. 22

(Requisiti di ammissione delle nuove associazioni)

Le associazioni che condividano gli scopi del presente Statuto e che intendano realizzarne le attività chiedono all'Auser provinciale di essere ammesse all'Auser come affiliate, assumendo la qualificazione di Auser ODV o di Auser APS, secondo lo scopo sociale prevalentemente perseguito, rispettivamente di volontariato o di promozione sociale.

Die der Vssh angeschlossenen Vereinigungen müssen im einheitlichen nationalen Register des Dritten Sektors eingetragen sein.

Die angeschlossenen Vereinigungen, dies ist eine Verpflichtung des Anschlusses und der Zugehörigkeit, müssen bei der Ausführung ihrer Tätigkeit und dem internen Leben, die Werte und die Identität der Vereinigung, sowie auch die Bestimmungen der Satzung, des ethischen Kodex, der Geschäftsordnung und der Vorgangsweisen auch im Bereich des Schutzes der persönlichen Daten berücksichtigen, dazugehört die Verpflichtung, dass sie keine Abkommen und Konventionen unterzeichnen können ohne das regulierende Zentrum miteinzubeziehen und die Inhalte dieser Abkommen auch gemeinsam zu teilen.

Unter Berücksichtigung des Verbots, wie vom KDS vorgesehen, Tätigkeiten auszuüben, die nicht von Art. 5 des Kodex aufgezählt sind, außer jene die im Sinne des Art. 6 des KDS anders sind, müssen sie, sollten Sie beschließen eine Mehrwertsteuerposition zu eröffnen, zuvor verpflichtend die Ermächtigung des eigenen regulierenden Zentrums einholen.

Das regulierende Zentrum hat die Aufgabe, diese Tätigkeiten zu überprüfen, zu kontrollieren und zu verifizieren.

Bei Nichteinhaltung dieser Bestimmungen werden die vorgesehenen Sanktionen bezüglich der Auflösung des Anschlusses angewandt.

Die angeschlossenen Organisationen sind in ihrer sozialen Tätigkeit oder der ehrenamtlichen Arbeit auf der operativen, verwaltungstechnischen, buchhalterischen und Vermögensebene vollständig autonom.

ART. 22

(Voraussetzungen für die Aufnahme neuer Vereinigungen)

Vereinigungen, die die Zielsetzung vorliegender Satzung teilen, die ihre Tätigkeiten durchführen möchten, indem sie von der Landesorganisation Vssh als angeschlossene Organisation von der Vssh aufgenommen werden, nehmen die Kennzeichnung als Vssh EO oder Vssh VFG an, je nach der hauptsächlichen Ausrichtung der Vereinigung, d.h. ob sie eher ehrenamtlich oder im Bereich der sozialen Förderung arbeiten.

Per aderire all'Auser in qualità di affiliate effettive le Associazioni devono prevedere nei loro Statuti:

- scopi corrispondenti e coerenti con quanto previsto dal presente Statuto e dalla normativa vigente;
- prestazioni conformi ad uno standard previsto da apposite disposizioni esecutive ovvero appositi atti di indirizzo Auser;
- stipula delle convenzioni con le amministrazioni pubbliche, di norma, in maniera congiunta con l'Auser provinciale, secondo modalità previste da disposizioni esecutive ovvero atti di indirizzo Auser;
- regime dei diritti e degli obblighi degli iscritti ispirato ai principi di democrazia e di parità di trattamento;
- struttura degli organi conforme ad uno schema dettato da apposite disposizioni esecutive ovvero appositi atti di indirizzo Auser;
- diritto dell'Auser provinciale di partecipare alle riunioni della associazione affiliata e di convocarla, secondo modalità stabilite da disposizioni esecutive o atti di indirizzo Auser;
- ammissione, in sede di assemblea, di un numero di deleghe per ogni iscritto presente, nella misura stabilita dall'art. 24, comma 3 del CTS;
- sistemi di elettorato attivo e passivo conformi ai criteri stabiliti da apposite disposizioni esecutive/atti di indirizzo Auser, ispirato all'obiettivo di cui al comma seguente;
- sistemi di rappresentanza commisurati al numero degli iscritti Auser in possesso della tessera ed in regola con il versamento della quota associativa, nonché nel rispetto di quanto previsto dalla rete associativa in materia di

Um effektiv der Vssh angeschlossen werden zu können, müssen die Vereinigungen in ihren Satzungen folgendes vorsehen:

- entsprechende Zielsetzungen und die mit vorliegender Satzung und den bestehenden Bestimmungen kohärent sind;
- die Leistungen müssen dem Standard entsprechen, der mit eigenen Durchführungsbestimmungen oder Bestimmungen zur Ausrichtung des Vssh festgelegt worden sind;
- Abschlüsse von Konventionen mit öffentlichen Verwaltungen, in der Regel gemeinsam mit der Landesorganisation der Vssh entsprechend den Durchführungsbestimmungen oder den Bestimmungen zur Ausrichtung der Vssh;
- Ordnung der Rechte und Pflichten der Mitglieder, die sich an den Grundsätzen der Demokratie und der Gleichbehandlung orientiert;
- Struktur der inneren Organe, die einem Schema entspricht, das von eigenen Durchführungsbestimmungen oder den Bestimmungen zur Ausrichtung der Vssh festgelegt worden ist;
- Recht der Landesorganisation der Vssh an allen Versammlungen der angeschlossenen Vereinigung teilzunehmen und sie einzuberufen, entsprechend den Durchführungsbestimmungen oder den Bestimmungen zur Ausrichtung der Vssh;
- bei Versammlungen eine Anzahl an Vollmachten pro anwesendes Mitglied im Ausmaß, wie von Art. 24, Abs. 3 des KDS zuzulassen;
- System aktiven und passiven Wahlrechts, das den Kriterien entspricht, die durch eigene Durchführungsbestimmungen / Ausrichtungsbeschlüsse der Vssh festgelegt worden sind und die dem Ziel des folgenden Punktes entsprechen;
- ein Vertretungssystem, das der Anzahl der Mitglieder der Vssh entspricht, die Mitglieder müssen einen Mitgliedsausweis erhalten und regelmäßig ihre Mitgliedsquote einbezahlt haben, sowie auch die Berücksichtigung dessen, was

politiche di genere, pari opportunità e contrasto ad ogni discriminazione;

- utilizzo dell'applicativo informatico nazionale per tutte le attività previste;
- adozione di un bilancio tipo con relativo piano dei conti, come da apposite disposizioni esecutive ovvero appositi atti di indirizzo Auser;
- istituzione dell'Organo di Controllo in conformità dei dettati dell'art. 30 del CTS e composto secondo i criteri di cui agli artt. 22 e 23;
- adozione del logo "Auser nella denominazione dell'associazione ed essere ETS iscritte al Registro Unico Nazionale del Terzo Settore;
- impegno a rispettare i regolamenti e gli accordi Auser in materia di trattamento dei dati personali, nonché le eventuali indicazioni e istruzioni del Responsabile della protezione dei dati designato dall'Auser nazionale.

Nel caso in cui vengano meno, da parte di una qualsiasi associazione affiliata, tali requisiti o il sopravvenire di comportamenti non coerenti con lo Statuto, il codice etico, i regolamenti, le delibere e gli atti di indirizzo, anche in materia di trattamento dei dati personali, determina l'attivazione delle procedure, previste dal presente Statuto, per sanzionare adeguatamente o ritirarne l'affiliazione.

ART. 23 (Ammissione)

L'associazione che chieda di essere ammessa all'Auser in qualità di affiliata effettiva deve allegare alla domanda copia del proprio Statuto

vom Netzwerk im Bereich der Geschlechterpolitik, der Chancengleichheit und dem Widerstand gegen jegliche Diskriminierung vorgesehen ist;

- Verwendung des nationalen IKT-Programms für sämtliche vorgesehenen Aktivitäten;
- es muss ein Haushalt mit entsprechender Rechnungslegung vorgesehen werden, wie die entsprechenden Durchführungsbestimmungen oder die Bestimmungen zur Ausrichtung der Vssh es vorsehen;
- Einführung des Kontrollorgans, das entsprechend der Bestimmungen des Art. 30 des KDS und gemäß den Kriterien laut Art. 22 und 23 zusammengesetzt ist;
- Übernahme des Logos „Vssh“ in der Bezeichnung der Vereinigung und die sie muss ein ETS und im nationalen Einheitsverzeichnis des Dritten Sektors eingetragen sein;
- Verpflichtung zur Einhaltung der Geschäftsordnung und der Abkommen der Vssh im Bereich der Verarbeitung persönlichen Daten, sowie der eventuellen Hinweise und der Anleitungen des Verantwortlichen für Datenschutz, der von der nationalen Vssh ernannt worden ist.

Sollten seitens irgendeiner angeschlossenen Organisation diese Voraussetzungen nicht erfüllt werden oder sollten Verhaltensweisen auftreten, die nicht kohärent mit der Satzung, dem ethischen Kodex, den Geschäftsordnungen, den Beschlüssen und den Ausrichtungsdokumenten sind, dies auch im Bereich der Behandlung persönlicher Daten, führt dies zu Folgen, die von vorliegender Satzung vorgesehen sind, die angemessene Sanktionen vorsehen oder den Anschluss unterbinden.

ART. 23 (Aufnahme)

Eine Vereinigung, die ein Ansuchen stellt, um der Vssh effektiv angeschlossen zu werden, muss dem Ansuchen eine Kopie der eigenen

e degli eventuali regolamenti; deve inoltre fornire tutti gli elementi richiesti dall'Auser.

Sulla domanda di ammissione delibera il Comitato Direttivo dell'Auser provinciale. Il Comitato Direttivo dell'Auser provinciale competente deve entro sessanta giorni motivare la deliberazione di rigetto della domanda di ammissione e comunicarlo all'associazione interessata. L'associazione interessata può entro sessanta giorni dalla comunicazione della deliberazione di rigetto chiedere che sull'istanza si pronunci la Commissione di Garanzia Provinciale dell'Auser.

L'associazione aderente notifica all'Auser provinciale le variazioni degli atti e degli elementi di cui al primo capoverso. Con l'approvazione delle predette variazioni da parte della Presidenza dell'Auser provinciale, le variazioni medesime acquistano efficacia.

A seguito dell'ammissione dell'associazione, i suoi soci afferiscono come iscritti all'Auser.

L'associazione, successivamente alla affiliazione, è tenuta a raccogliere le iscrizioni individuali con il logo e la tessera Auser, versando all'Auser il relativo importo, previa trattenuta in suo favore nella misura e secondo le modalità indicate annualmente dai centri regolatori provinciale e nazionale dell'Auser.

ART. 24

(Cessazione della condizione di affiliazione)

La condizione di affiliazione all'Auser/Vssh cessa:

- per recesso dall'affiliazione da parte dell'Associazione;
- per esclusione dall'Associazione con le procedure previste dal presente Statuto agli articoli 18, 19.

Il recesso dall'affiliazione deve essere comunicato al Comitato Direttivo dell'Auser provinciale. La dichiarazione di recesso ha effetto con la ricezione della comunicazione da parte del Comitato Direttivo dell'Auser provinciale.

A fronte di una richiesta di esclusione di

Satzung und der eventuellen Geschäftsordnung beilegen, außerdem sämtliche von der Vssh erforderten Elemente liefern.

Über das Anschlussansuchen entscheidet der Landesvorstand der Vssh. Der Vorstand des zuständigen Landes-Vssh muss innerhalb von sechzig Tagen die Gründe für die Ablehnung des Antrags nennen und sie dem betroffenen Verband mitteilen. Innerhalb von sechzig Tagen nach der Mitteilung des Ablehnungsbescheids kann der betroffene Verband bei der Garantiekommission des Landes-Vssh eine Entscheidung über den Antrag beantragen.

Die angeschlossene Vereinigung teilt der Landesorganisation der Vssh Änderungen der Dokumente und Elemente gemäß obenstehendem erstem Absatz mit. Mit der Annahme der vorher angeführten Änderungen seitens des Präsidiums der Landesorganisation der Vssh erhalten diese Gültigkeit. In der Folge der Aufnahme der Vereinigung erhalten ihre Mitglieder die Zugehörigkeit zur Vssh.

In der Folge ihres Anschlusses muss die Vereinigung mit dem Ausweis und dem Logo der Vssh Mitglieder anwerben und der Vssh den entsprechenden Betrag überweisen, dabei kann sie zu eigenen Gunsten Quoten einbehalten, im Ausmaß und der Art wie es jährlich von den regulierenden Zentren der Vssh auf Landes- und nationaler Ebene festgelegt wird.

ART. 24

(Beendigung des Anschlusses)

Die Situation des Anschlusses am Vssh endet:

- aufgrund des Rücktritts vom Anschluss seitens der Vereinigung;
- durch Ausschluss der Vereinigung aufgrund der Maßnahmen, die von vorliegender Satzung in den Art. 18 und 19 vorgesehen sind.

Die Beendigung der Mitgliedschaft muss dem Vorstand der Landes-Vssh mitgeteilt werden. Die Rücktrittserklärung wird mit dem Erhalt der Mitteilung durch den Vorstand des Landes-Vssh wirksam.

Im Falle eines Antrags auf Ausschluss eines angeschlossenen beauftragt das regulierende

un'affiliata, il centro regolatore provinciale affida alla propria Commissione di Garanzia il compito di istruire il caso, che dovrà concludersi entro trenta giorni dalla presentazione della richiesta. Entro quaranta giorni dalla presentazione della richiesta, il centro regolatore provinciale dovrà riunire il proprio Comitato Direttivo e deliberare il ritiro dell'affiliazione con una maggioranza qualificata dei 2/3 dei votanti. Ciò può avvenire nei casi in cui le associazioni affiliate assumano o confermino posizioni e comportamenti incompatibili con l'appartenenza all'Auser in quanto:

- in contrasto con i principi e le norme dello presente Statuto, del codice etico e della carta dei valori;
- in contrasto con le norme di riferimento del volontariato e della promozione sociale, nonché delle norme amministrative delle associazioni senza scopo di lucro ivi comprese le norme in materia di protezione dei dati e le indicazioni in tal senso del Responsabile della protezione dei dati designato dall'Auser nazionale;
- rendano impossibile una corretta dialettica, agibilità e direzione dell'organismo o dell'associazione affiliata, al punto da ledere l'immagine stessa dell'Auser.

Entro trenta giorni dalla comunicazione di esclusione dall'Associazione, la Presidenza dell'Affiliata potrà fare ricorso, tramite raccomandata, alla Commissione Nazionale di Garanzia, che dovrà esprimersi entro trenta giorni dalla data di presentazione del ricorso.

In caso di recesso, di norma, le iscrizioni ed i beni successivi alla affiliazione vengono trasferiti e devoluti alla associazione affiliata territorialmente limitrofa, indicata dall'Auser provinciale.

Quanto disposto al comma precedente non si applica per i recessi motivati in ragione di sopravvenute modifiche ai principi fondamentali di cui all'art. 2 del vigente Statuto.

Zentrum des Landes ihren Garantieausschuss mit der Untersuchung des Falles, die innerhalb von dreißig Tagen nach Einreichung des Antrags abgeschlossen sein muss. Innerhalb von vierzig Tagen nach Einreichung des Antrags beruft das Landesregulierungszentrum ihren Vorstand ein und entscheidet mit einer qualifizierten Mehrheit von zwei Dritteln der Abstimmenden über den Entzug der Zugehörigkeit. Dies kann der Fall sein, wenn die angeschlossenen Verbände Positionen und Verhaltensweisen einnehmen oder bestätigen, die mit der Mitgliedschaft bei Vssh unvereinbar sind, weil sie

- im Widerspruch zu den Grundsätzen und Regeln dieser Satzung, dem Ethikkodex und der Charta der Werte;
- im Widerspruch zu den Referenzstandards des Ehrenamts und der sozialen Förderung sowie zu den Verwaltungsvorschriften der gemeinnützigen Vereine einschließlich der Datenschutzvorschriften und der diesbezüglichen Hinweise des vom nationalen Vssh benannten Datenschutzbeauftragten
- eine korrekte Dialektik, Funktionsfähigkeit und Verwaltung der angeschlossenen Einrichtung oder Vereinigung unmöglich machen, bis hin zur Schädigung des Images von Vssh selbst.

Innerhalb von dreißig Tagen nach der Mitteilung über den Ausschluss aus dem Verband kann der Präsident der Mitgliedsorganisation per Einschreiben Einspruch bei der Nationalen Garantiekommision einlegen, die innerhalb von dreißig Tagen nach Einreichung des Einspruchs Stellung nehmen muss.

Im Falle eines Rücktritts werden die Mitglieder und die Güter in der Regel der in territorialer Nachbarschaft arbeitenden angeschlossenen Vereinigung, wie von der Landesorganisation der Vssh angegeben, übertragen.

Was vorhergehender Absatz vorsieht, wird nicht bei einem Rücktritt angewandt, der durch Änderungen der wesentlichen Grundsätze gemäß Art. 2 vorliegender Satzung begründet ist.

TITOLO VI - RISORSE ECONOMICHE**ART. 25
(Patrimonio)**

Il Patrimonio dell'Associazione è costituito da:

- contributi dei soci;
- quote associative;
- contributi dello Stato, della Regione, della Provincia, di Enti Locali, Enti e istituzioni pubbliche, finalizzati al sostegno di specifici e documentati programmi realizzati nell'ambito dei fini statutari;
- contributi dall'Unione Europea e da organismi internazionali;
- donazioni o lasciti testamentari;
- erogazioni liberali da associati e da terzi;
- entrate derivanti da sponsorizzazioni;
- entrate da raccolte pubbliche di fondi in concomitanza di celebrazioni, ricorrenze o campagne di sensibilizzazione;
- entrate derivanti da convenzioni;
- entrate derivanti da cessioni di beni e prestazioni di servizi svolte a favore di associati e di terzi, anche attraverso lo svolgimento di attività di natura commerciale e produttiva a carattere marginale, ovvero di attività diverse ai sensi dell'art. 6 del CTS;
- contributi dalle associazioni affiliate;
- contributi delle organizzazioni ispiratrici;
- entrate derivanti da iniziative promozionali, finalizzate al proprio finanziamento, quali raccolte di fondi, crowdfunding, feste e sottoscrizioni anche a premi;
- ogni altra entrata compatibile con le finalità sociali dell'associazionismo di promozione sociale.

Il patrimonio dell'Associazione è utilizzato per lo svolgimento delle attività statutarie ai fini

TITEL VI – WIRTSCHAFTLICHE RESSOURCEN**ART. 25
(Vermögen)**

Das Vermögen der Vereinigung besteht aus:

- Zuwendungen der Mitglieder;
- Mitgliedsbeiträge;
- Beiträge des Staates, der Region, des Landes, der Lokalkörperschaften, der öffentlichen Körperschaften, für besondere und dokumentierte Programme, die im Rahmen der von der Satzung vorgesehen Ziele realisiert werden,
- Beiträge der europäischen Union und von internationalen Einrichtungen;
- Schenkungen oder Nachlässe;
- Schenkungen von Mitgliedern oder Dritten;
- Einnahmen von Sponsoren;
- Einnahmen aus öffentlichen Fondssammlungen bei Feiern, Jahrta-gen oder Sensibilisierungskampagnen;
- Einnahmen aus Konventionen;
- Einnahmen durch die Überlassung von Gütern und Dienstleistungen, die zugunsten von Mitgliedern oder Dritten erbracht worden sind, auch über Handels- oder produktive Tätigkeiten mit geringfügigem Charakter, soweit sie Aufgaben verbunden sind, die im Sinne des Art. 6 des KDS andere sind;
- Beiträge der angeschlossenen Vereini-gungen;
- Beiträge der anregenden Organisatio-nen;
- Einnahmen aus Werbeveranstaltungen, die für die Eigenfinanzierung organi-siert werden: Fondssammlungen, Crowdfunding, Feste, Beiträge, die auch mit Prämien verbunden sein können;
- jegliche andere Art der Einnahmen, die mit den Zielen der Vereinigungen der sozialen Förderung vereinbar sind.

Das Vermögen der Vereinigung wird zur Ausübung der satzungsmäßigen Tätigkeiten

dell'esclusivo perseguimento delle finalità civiche, solidaristiche e di utilità sociale. L'Associazione dovrà impiegare gli utili o gli avanzi di gestione per la realizzazione delle attività istituzionali e di quelle ad esse direttamente connesse.

ART. 26
(Divieto di distribuzione degli utili)

L'associazione ha il divieto di distribuire, anche in modo indiretto, utili ed avanzi di gestione, fondi e riserve comunque denominate, ai propri associati, lavoratori e collaboratori, amministratori ed altri componenti degli organi associativi, anche nel caso di recesso o di ogni altra ipotesi di scioglimento individuale del rapporto associativo.

**TITOLO VII – BILANCIO E
AMMINISTRAZIONE**

ART. 27
(Bilancio preventivo)

Per ciascun esercizio finanziario, entro il 30 novembre la Presidenza predispone per l'anno successivo un bilancio preventivo e una relazione sul programma di attività, che devono essere approvati dal Comitato Direttivo entro il 31 dicembre dell'anno precedente a quello cui si riferisce il preventivo.

ART. 28
(Bilancio consuntivo)

L'esercizio finanziario della Associazione inizia dal 1° gennaio e termina il 31 dicembre di ogni anno. Per ciascun anno solare, la Presidenza predispone un bilancio consuntivo - costituito da stato patrimoniale, rendiconto gestionale, con l'indicazione dei proventi e degli oneri dell'Associazione, nota integrativa e relazione di missione, che illustra le poste di bilancio, l'andamento economico e finanziario dell'Associazione e le modalità di perseguimento delle finalità statutarie, e una relazione sulle attività svolte. È documentato il carattere secondario e strumentale delle attività diverse dalle attività di interesse generale, nella relazione di missione o in una annotazione in

verwendet, ausschließlich für zivile, solidarische, sozial nützliche Zwecke. Die Vereinigung muss die Einnahmen und den Verwaltungsüberschuss zur Realisierung der institutionellen Tätigkeiten, sowie jener, die direkt mit diesen verbunden sind, verwenden.

ART. 26
(Verbot der Gewinnverteilung)

Der Vereinigung ist es verboten, auch auf indirekte Art Weise, Gewinne und Verwaltungsüberschuss, Fonds und Rücklagen, wie auch immer sie benannt werden, an die eigenen Mitglieder, Arbeitnehmer und Mitarbeiter, Verwalter oder andere Mitglieder der Vereinsorgane, auch im Falle eines Austritts oder jeglicher anderer Form der individuellen Auflösung der Mitgliedschaft, zu verteilen.

**TITEL VII – HAUSHALT UND
VERWALTUNG**

ART. 27
(Haushaltsvoranschlag)

Für jedes Haushaltsjahr muss das Präsidium innerhalb 30. November einen Haushaltsvoranschlag und einen Tätigkeitsbericht ausarbeiten, die innerhalb 31. Dezember des Jahres vor jenem, für den der Voranschlag gilt, vom Vorstand genehmigt werden müssen.

ART. 28
(Abschlussrechnung)

Das Geschäftsjahr der Vereinigung beginnt unterm 1. Jänner und endet am 31. Dezember. Für jedes Kalenderjahr wird das Präsidium eine Abschlussrechnung vorlegen, die aus der Vermögensrechnung, der Betriebsabrechnung mit Verweis auf die Einnahmen, Belastungen der Vereinigung, den ergänzenden Anmerkungen und dem Bericht zur Mission besteht, die die einzelnen Posten des Haushalts, die wirtschaftliche und finanzielle Entwicklung der Vereinigung und die Art und Weise der Realisierung der satzungsgemäßen Ziele erklären, sowie einen Bericht über die durchgeführten Aktivitäten. Tätigkeiten, die einen sekundären oder instrumentellen

calce al rendiconto gestionale o nella nota integrativa. Il bilancio consuntivo, con allegata la relazione sul programma di attività, deve essere comunicato all'Organo di controllo almeno 30 giorni prima della data fissata per l'approvazione del bilancio da parte dell'Assemblea dei delegati, che deve avvenire entro il 30 aprile di ogni anno. Il bilancio consuntivo insieme alla relazione sul programma di attività e alla relazione dell'Organo di controllo devono rimanere depositati in copia presso la sede dell'Associazione durante i quindici giorni che precedono l'Assemblea, affinché i componenti dell'Assemblea medesima possano prenderne visione. Dopo essere stato approvato il Bilancio consuntivo viene depositato presso il Registro unico nazionale del terzo settore.

**ART. 29
(Adempimenti)**

È fatto obbligo che i bilanci preventivi e consuntivi delle associazioni affiliate approvati dai rispettivi organismi vengano trasmessi a cura dei Presidenti all' Auser Provinciale.

È fatto obbligo che i bilanci preventivi e consuntivi dell'Auser Provinciale approvati dai relativi organismi vengano trasmessi a cura del Presidente alla rete Auser Nazionale.

**ART. 30
(Bilancio sociale e informativa sociale)**

L'associazione deve redigere il bilancio sociale secondo le linee guida ministeriali, qualora ne ricorrano le condizioni di legge (Art. 14 comma 1 del CTS). L'eventuale bilancio sociale deve essere depositato presso il Registro unico nazionale del terzo settore e pubblicato nel proprio sito internet. In assenza dell'obbligo di redazione del sopraccitato bilancio sociale, l'Associazione è tenuta ad elaborare un'informativa sociale. Deve altresì partecipare alla redazione del bilancio sociale della rete Auser nonché favorire, in un'attività

Charakter haben und nicht allgemeinen Interesses sind, werden im Bericht über die Mission oder am Ende des Berichts zur Gebarung oder in den ergänzenden Anmerkungen angeführt. Die Abschlussrechnung mit beigefügtem Bericht zum Tätigkeitsprogramm muss im Kontrollorgan wenigstens 30 Tage vor dem Datum, welches für die Beschlussfassung des Haushalts seitens der Versammlung der Delegierten vorgesehen ist, mitgeteilt werden. Eine Abschrift dieser Dokumente müssen am Sitz der Vereinigung über 15 Tage vor der Versammlung hinterlegt werden, damit die Mitglieder der Versammlung Einsicht nehmen können. Nach Beschlussfassung über die Abschlussrechnung wird diese im einheitlichen nationalen Register des Dritten Sektors hinterlegt.

**ART. 29
(Verpflichtungen)**

Es ist verpflichtend vorgesehen, dass Haushaltsvoranschläge und Abschlussrechnungen der angeschlossenen Vereinigungen, die von den entsprechenden Organen verabschiedet worden sind, durch ihren Präsidenten an die Landesorganisation der Vssh geschickt werden.

Es ist verpflichtend vorgesehen, dass Haushaltsvoranschläge und Abschlussrechnungen der Landesorganisation der Vssh, die von den entsprechenden Organen verabschiedet worden sind, durch den Präsidenten an die nationale Vssh geschickt werden.

**ART. 30
(Sozialbilanz und soziale Information)**

Die Vereinigung muss entsprechend den ministeriellen Richtlinien eine Sozialbilanz erstellen, sofern die gesetzlichen Bedingungen (Art. 14, Abs. 1 des KDS) bestehen. Die eventuelle Sozialbilanz muss am einheitlichen nationalen Register des Dritten Sektors hinterlegt und auf der eigenen Internetseite veröffentlicht werden. In Ermangelung der Verpflichtung zur Erstellung der vorgenannten Sozialbilanz ist der Verein verpflichtet, einen Sozialbericht zu erstellen. Er muss auch an der Ausarbeitung des Sozialberichts des Vssh-

di coordinamento con le affiliate, la partecipazione allo stesso da parte di tutte le associazioni Auser operanti nel proprio territorio.

A tal fine è fatto obbligo a tutte le strutture Auser e alle affiliate di base, dell'intero sistema a rete, di adottare ed usare l'applicativo informatico unico, messo a punto dalla struttura nazionale, come garanzia di uniformità, trasparenza, nella tenuta dei conti e delle scritture contabili, anche alla luce di quanto previsto dall'articolo 41 e 92 del codice del Terzo Settore, che assegna alle Reti associative un ruolo di monitoraggio, autocontrollo e assistenza tecnica, in grado di garantire la necessaria trasparenza e puntualità dell'informazione pubblica.

Pertanto il mancato rispetto di questa norma comporta, nei casi più gravi, per le strutture il commissariamento, mentre per le affiliate di base il deferimento in Commissione di Garanzia e l'eventuale recesso dal rapporto di affiliazione, come previsto dagli articoli 18, 19 del presente statuto.

ART. 31 (Libri sociali)

L'associazione deve tenere i libri sociali previsti dall'art. 15 del Codice del Terzo Settore.

Gli associati hanno diritto di esaminare i suddetti documenti.

I soci che vorranno esercitare tale diritto dovranno indirizzare domanda scritta e firmata al direttivo della associazione titolare dei libri.

Il direttivo comunicherà per iscritto ai soci che ne hanno fatto richiesta le tempistiche e le modalità in cui verrà loro data tale possibilità. I soci non potranno in nessun caso avere copia dei documenti e non dovranno fare foto ai documenti medesimi.

I soci che visioneranno i documenti dovranno firmare un impegno scritto attestante il fatto di essere consapevoli che le informazioni di cui si sta prendendo visione sono sottoposte alla tutela dei dati personali e che per questo

Netzwerks mitwirken und in Abstimmung mit den Mitgliedsorganisationen die Beteiligung aller in seinem Gebiet tätigen Vssh-Verbände an diesem Bericht fördern.

Zu diesem Zweck sind alle Strukturen der Vssh und die angeschlossenen Basisorganisationen des gesamten Systems des Netzwerkes verpflichtet, ein einheitliches informatisches Programm zu verwenden, welches die nationale Struktur zur Verfügung stellt. Dies sichert die Einheitlichkeit, die Transparenz der Rechnungslegung und der Rechnungsbücher, auch unter dem Gesichtspunkt dessen, was vom Art. 41 und 92 des KDS vorgesehen ist, da dort für die Netzwerke der Vereinigung eine Rolle der Überprüfung, Selbstkontrolle und technischen Unterstützung vorgesehen ist, da so die notwendige Transparenz und Genauigkeit der öffentlichen Information gesichert ist.

Werden diese Bestimmungen nicht eingehalten, führt dies in schwerwiegenden Fällen zur kommissarischen Führung der Strukturen, während angeschlossene Basisorganisationen der Garantiekommision gemeldet werden, und eventuell ausgeschlossen werden, wie es von Art. 18 und 19 vorliegender Satzung vorgesehen ist.

ART. 31 (Gesellschaftsbücher)

Die Vereinigung muss gemäß Art. 15 KDS Gesellschaftsbücher halten.

Die Mitglieder haben das Recht der Einsicht in oben genannte Dokumente. Mitglieder, die von diesem Recht Gebrauch machen wollen, müssen ein schriftliches und unterzeichnetes Ansuchen an den Vorstand jener Vereinigung schicken, der diese Bücher führt.

Der Vorstand wird jenen Mitgliedern, die ein Ansuchen gestellt haben, die Zeiten und Modalitäten mitteilen, in denen Ihnen diese Möglichkeit gegeben wird. Die Mitglieder können auf keinen Fall eine Kopie der Dokumente erhalten und dürfen auch kein Foto dieser Dokumente machen. Die Mitglieder, die Einsicht in die Dokumente erhalten, müssen eine schriftliche Verpflichtung unterschreiben, die besagt, dass die Informationen, in die sie Einsicht erhalten, dem Schutz der persönlichen

motivo non potranno in alcun modo essere divulgate e che ogni infrazione a tale impegno comporterà l'attivazione degli organismi di garanzia.

ART. 32

(Scioglimento e devoluzione del patrimonio residuo)

In caso di estinzione o scioglimento dell'associazione, il patrimonio residuo è devoluto al Centro Regolatore di riferimento, previo parere positivo dell'Ufficio provinciale del Registro unico nazionale del Terzo settore, e salva diversa destinazione imposta dalla Legge.

L'Assemblea provvede alla nomina di uno o più liquidatori preferibilmente scelti tra i propri associati.

TITOLO VIII (RESPONSABILITÀ E INCOMPATIBILITÀ)

ART. 33

(Disposizioni circa la responsabilità)

Gli organi dirigenti dell'Associazione non rispondono delle obbligazioni assunte dai sodalizi aderenti le quali rispondono ciascuna unicamente con i propri fondi e con i propri Organi Dirigenti.

Il Presidente provinciale può contrarre obbligazioni in nome e per conto dell'istanza da esso rappresentata nei limiti delle presunte ordinarie esigenze, anche sotto forma di fidi bancari e di prestiti, nonché operare l'apertura di conti correnti bancari e postali.

Il potere di rappresentanza attribuito agli amministratori è generale. Le limitazioni del potere di rappresentanza non sono opponibili ai terzi se non sono iscritte nel Registro Unico Nazionale del Terzo Settore o se non si prova che i terzi ne erano a conoscenza.

Daten unterworfen sind und dass sie aus diesem Grunde auf keine Art und Weise verbreitet werden dürfen und dass jede Verletzung dieser Verpflichtung zu einer Aktivierung der Garantieorgane führen wird.

ART. 32

(Auflösung und Übertragung des restlichen Vermögens)

Im Falle einer Beendigung oder der Auflösung der Vereinigung wird das restliche Vermögen dem entsprechenden regulierendem Zentrum übertragen, Voraussetzung ist ein positives Gutachten des einheitlichen Landesamtes des nationalen Registers des Dritten Sektors und unter der Voraussetzung, dass das Gesetz nicht eine andere Bestimmung vorsieht.

Die Versammlung ernennt, möglichst unter den eigenen Mitgliedern, einen oder mehrere Liquidatoren.

TITEL VIII (VERANTWORTUNG UND UNVEREINBARKEIT)

ART. 33

(Bestimmungen zur Verantwortung)

Die leitenden Organe der Vereinigung sind nicht für von den angeschlossenen Vereinigungen eingegangene Verpflichtungen verantwortlich. Jede einzelne Vereinigung ist mit eigenen Fonds und den eigenen leitenden Organen verantwortlich.

Der Landespräsident kann für die Ebene, die er vertritt, im Rahmen der angenommenen ordentlichen Bedürfnisse, auch in Form von Bankgarantien und Anleihen, Verbindlichkeiten eingehen, auch kann er Kontokorrente bei Banken und Post eröffnen.

Die Verwalter haben ein allgemeines Vertretungsrecht. Die Beschränkungen des Vertretungsrechts gelten nicht gegenüber Dritten, sofern diese nicht im einheitlichen nationalen Register des Dritten Sektors eingetragen sind oder wenn man beweisen kann, dass diese Dritten nicht informiert waren.

ART. 34
(Conflitto di interessi e incompatibilità)

Le cariche di Presidente, vicepresidente, Direttore Generale, di altro componente della Presidenza provinciale e di associazione affiliata e componente del comitato direttivo sono incompatibili con altre cariche esecutive e/o partecipazioni economiche personali in associazioni, cooperative, società che intrattengono rapporti economici di acquisto e/o vendita di beni e servizi con strutture Auser.

Nel pieno rispetto dei principi di autonomia ed indipendenza dalle istituzioni e dalla politica, ogni componente di un esecutivo delle strutture Auser (Presidente o Componente di Presidenza o Direttore o componente del comitato direttivo) a livello Nazionale, Regionale (più le Province autonome di TN e BZ), Territoriale, e delle affiliate o di un qualsiasi componente di un organismo di garanzia a tutti livelli è incompatibile con qualsiasi incarico esecutivo, nonché con qualsiasi incarico consultivo, di qualunque formazione politica a qualsiasi livello. Pertanto nel caso si riscontrasse tale concomitanza d'incarichi, la sospensione dagli incarichi esecutivi dell'Auser è immediata ed automatica.

Le medesime cariche sono altresì incompatibili con le cariche elettive ed esecutive dello Stato nonché delle Regioni, Province, Comuni e Circoscrizioni.

L'incompatibilità opera dal momento della candidatura. Dal cessare delle condizioni che danno luogo ad incompatibilità, dopo 12 mesi l'associato sospeso può rientrare nei comitati direttivi dei quali faceva parte.

Per tutti gli incarichi esecutivi delle strutture Auser a tutti i livelli (Presidenti e componenti di Presidenza) raggiunti i limiti statutari - due mandati congressuali o otto anni di permanenza nell'organismo esecutivo - è prevista la decadenza automatica dall'incarico stesso. Pertanto è fatto obbligo a tutte le strutture di avviare le procedure di rinnovo dei gruppi dirigenti almeno sei mesi prima della scadenza, informando tempestivamente il proprio

ART. 34
(Interessenskonflikt und Unvereinbarkeit)

Die Ämter des Präsidenten, Vizepräsidenten, Generaldirektors sowie anderer Mitglieder des Landesvorstands und der angeschlossenen Vereinigungen und Mitglieder des Vorstands sind mit anderen exekutiven Ämtern und/oder persönlicher wirtschaftlicher Beteiligung in Vereinigungen, Genossenschaften, Gesellschaften, die wirtschaftlichen Beziehungen im Einkauf und/oder Verkauf von Gütern und Dienstleistungen mit den Strukturen der Vssh haben, unvereinbar. Unter voller Berücksichtigung der Grundsätze der Selbständigkeit, Unabhängigkeit von Institutionen und der Politik ist jedes Mitglied einer exekutiven Struktur der Vssh (Präsident oder Mitglied des Präsidiums oder Direktor oder Mitglied des Vorstands, auf nationaler, regionaler Ebene und den autonomen Provinzen von Bz und Tn) auf territorialer Ebene, sowie jener der angeschlossenen Vereinigungen oder jegliches Mitglied eines Garantieorgans auf allen Ebenen mit jeglicher ausführender Tätigkeit irgendwelcher politischen Organisation auf jeglicher Ebene unvereinbar, dies gilt auch für jeglichen Beratungsauftrag. Deswegen wird im Falle einer Gleichzeitigkeit solcher Ämter jegliches Amt innerhalb der Vssh automatisch und sofort suspendiert.

Diese Ämter sind ebenfalls mit gewählten, exekutiven Funktionen des Staates, wie auch der Regionen, Provinzen, Gemeinden und Stadtviertel unvereinbar.

Die Unvereinbarkeit gilt ab dem Moment der Kandidatur. Sobald die Bedingungen, die zur Unvereinbarkeit geführt haben, nicht mehr bestehen, kann das suspendierte Mitglied nach 12 Monaten wieder in die Vorstände zurückkehren, in denen es Mitglied war

Für sämtliche exekutiven Ämter der Strukturen der Vssh auf allen Ebenen (Präsidenten, Mitglieder des Präsidiums) verfällt nach Erreichung der satzungsgemäßen Beschränkungen - zwei Kongressmandate oder acht Jahre in demselben Organ - automatisch dieses Amt. Deswegen sind sämtliche Strukturen verpflichtet, wenigstens sechs Monate vor Verfall der Organe Maßnahmen für die Erneuerung der leitenden Organe anzusetzen

comitato direttivo.

La continuazione del mandato può avvenire, nei casi di particolare gravità ed emergenza, solo nella misura massima non rinnovabile di sei mesi. Il centro regolatore di riferimento del livello superiore presenterà una specifica delibera di proroga che farà approvare dal proprio comitato direttivo, dandone immediata preventiva comunicazione al centro regolatore nazionale.

**TITOLO IX
(DISPOSIZIONI
ANTIDISCRIMINATORIE)**

**ART. 35
(Politiche di genere e Pari opportunità)**

Al fine di rendere concreta l'affermazione di una associazione di donne e di uomini nella formazione degli organismi dirigenti, nelle sostituzioni che negli stessi si rendano necessarie, nella distribuzione degli incarichi, nella rappresentanza esterna, nazionale ed internazionale, nessuno dei generi può essere rappresentato al di sotto del 40%.

Tale norma è vincolante per l'intera associazione, i presidenti di ogni struttura a tutti i livelli hanno la responsabilità della sua piena applicazione, nei termini di violazione di una norma statutaria.

La norma antidiscriminatoria è altresì adottata nella composizione delle presidenze a tutti i livelli di struttura e deve prevedere l'alternanza di genere per le figure di presidente e vicepresidente.

Pertanto è istituito, nei centri regolatori, nazionale, regionali e delle Province autonome, l'osservatorio delle pari opportunità e delle politiche di genere eletto dal C.D. di riferimento.

L'osservatorio, in raccordo con la presidenza, si doterà di un apposito regolamento da sottoporre all'approvazione del C.D. e ratificato dall'Assemblea di riferimento.

L'osservatorio delle pari opportunità e delle

und rechtzeitig den eigenen Vorstand zu informieren.

Die Fortsetzung eines Mandats kann nur unter besonders schwerwiegenden und Notfallsituationen über maximal weitere sechs Monate vorgesehen werden. Das entsprechende regulierende Zentrum auf der nächsthöheren Ebene wird einen entsprechenden Beschluss des Aufschiebs vorlegen und wird diesen dem eigenen Vorstand zur Beschlussfassung unterbreiten und das nationale regulierende Zentrum sofort und im Voraus informieren.

**TITEL IX
(ANTIDISKRIMINIERUNGSBESTIMMUNGEN)**

**ART. 35
(Geschlechtsspezifische Politik und
Chancengleichheit)**

Um die Tatsache einer Vereinigung von Frauen und Männern zu konkretisieren, darf bei der Ernennung der leitenden Organe, dem Austausch derselben falls notwendig, in der Verteilung der Aufträge, in der Vertretung nach außen, auf nationaler und internationaler Ebene keines der Geschlechter mit weniger als 40 % vertreten sein.

Diese Bestimmung ist für die gesamte Vereinigung bindend, die Präsidenten jeder Struktur auf allen Ebenen tragen die Verantwortung für ihre volle Anwendung, die Satzung muss auf jeden Fall beachtet werden.

Die Anti-Diskriminierungsregel wird ebenso bei der Zusammensetzung der Präsidien aller Ebenen der Struktur angewandt und muss auf die Figuren des Präsidenten und Vizepräsidenten geschlechtsspezifisch alternierend angewandt werden.

Deswegen wird in den regulierenden Zentren auf nationaler, regionaler Ebene sowie in den autonomen Provinzen eine Beobachtungsstelle für die Chancengleichheit und die geschlechtsspezifische Politik durch den entsprechenden Vorstand gewählt.

Die Beobachtungsstelle wird, in Absprache mit dem Präsidium, eine eigene Geschäftsordnung erarbeiten, welche dem Vorstand zur Beschlussfassung vorgelegt und von der entsprechenden Versammlung ratifiziert wird.



politiche di genere contribuisce a promuovere e diffondere la cultura della parità di genere e mettere in atto azioni positive per: promuovere la rappresentanza femminile negli organismi dirigenti dell'associazione e diffondere le buone pratiche e la cultura della libertà e dei diritti delle donne, contro gli stereotipi di genere, le molestie, lo stalking e tutti gli atti di persecuzione a partire dal linguaggio e dai comportamenti concreti.

In occasione dell'assemblea annuale prevista dallo Statuto, occorre riservare un momento dei lavori all'Osservatorio Pari Opportunità nazionale, per relazionare in merito ai programmi ed azioni di riequilibrio della rappresentanza di genere per realizzare la piena attuazione della norma sulla parità di genere.

TITOLO X (DISPOSIZIONI FINALI)

ART. 36 (Cambio di sezione nel registro unico nazionale)

La eventuale cancellazione dalla sezione della Promozione sociale delle Auser regionali, provinciali, territoriali e affiliate e la successiva iscrizione alla sezione del Volontariato nel registro unico nazionale, e viceversa, non costituisce causa di scioglimento delle medesime.

ART. 37 (Rinvio)

Per quanto non è espressamente previsto dal presente Statuto, dagli eventuali Regolamenti interni e dalle deliberazioni degli organi associativi, si applica lo Statuto dell'Auser nazionale e quanto previsto dal Decreto Legislativo 3 luglio 2017, n. 117 (Codice del terzo settore) e relativi decreti attuativi e, in quanto compatibile, dal Codice Civile.

Die Beobachtungsstelle für Chancengleichheit und geschlechtsspezifische Politik trägt dazu bei, die Kultur der Gleichheit zwischen den Geschlechtern zu fördern und zu verbreiten und schafft positive Aktionen für: die Unterstützung der weiblichen Vertretung in den leitenden Organen der Vereinigung und die Verbreitung der Best Practices und die Kultur der Freiheit, die Rechte der Frauen, gegen geschlechtsspezifische Stereotypen, Belästigungen, Stalking und jegliche Art der Belästigung ausgehend vom Sprachgebrauch und konkreten Verhaltensweisen.

Während der jährlichen von der Satzung vorgesehenen Versammlung muss ein Moment der Arbeiten für die nationale Beobachtungsstelle für Chancengleichheit vorgesehen werden, damit diese über Programme und Aktionen für den Ausgleich der geschlechterspezifischen Vertretung berichten kann, um die Realisierung der Bestimmungen zur geschlechtsspezifischen Gleichheit voll verwirklichen zu können.

TITEL X (ABSCHLIESSENDE BESTIMMUNGEN)

ART. 36 (Wechsel der Sektion im nationalen einheitlichen Verzeichnis)

Eventuelle Löschung der Sektion der sozialen Förderung der regionalen, provinziellen, territorialen und angeschlossenen Auser und die darauffolgende Eintragung in die Sektion der ehrenamtlichen Arbeit im einheitlichen nationalen Register, oder umgekehrt, ist kein Grund zur Auflösung derselben.

ART. 37 (Verweis)

Für all das, was nicht expressis verbis von vorliegender Satzung, den eventuellen internen Geschäftsordnungen, den Beschlüssen der Organe der Vereinigung vorgesehen ist, kommt die Satzung der nationalen Vssh zur Anwendung, wie auch das GvD vom 3. Juli 2017, Nr. 117 (KDS), die entsprechenden Durchführungsdekrete und, soweit vereinbar, das BGB.

In caso di difformità tra il presente statuto e le norme statutarie dell'Auser Nazionale sono queste ad essere prevalenti e a trovare immediata applicazione, qualora riferite a diritti concessi dall'appartenenza alla rete nazionale oppure adempimenti necessari ai fini del funzionamento degli organi di Auser Nazionale.

In merito alla disciplina fiscale, trovano applicazione le disposizioni contenute nel Titolo X del Codice del Terzo Settore, nonché le disposizioni del Titolo II del Testo Unico delle imposte sui redditi, approvato con decreto del Presidente della Repubblica 22 dicembre 1986, n.917, in quanto compatibili.

ART. 38

(Organi sociali online)

La delibera, che regola lo svolgimento delle riunioni degli organi statuari in videoconferenza approvata contestualmente al presente statuto, ne è parte integrante.

ART. 39

(Interpretazione Statuto)

In caso di difformità linguistiche tra le due versioni del presente statuto, prevale la versione in lingua italiana.

Im Falle einer Differenz zwischen vorliegender Satzung und den Bestimmungen der Satzung der nationalen Vssh sind letztere prävalent und werden sofort angewandt, sofern sie sich auf Rechte beziehen, die auf Grund der Zugehörigkeit zum nationalen Netzwerk bestehen oder Verpflichtungen betrifft, die notwendig sind, damit die Organe des nationalen Vssh funktionsfähig sind.

Bezüglich des Steuerwesens werden die Bestimmungen des Titel X des KDS angewandt, sowie, soweit anwendbar, die Bestimmungen des Titel II des Einheitstextes zur Einkommenssteuer, Dekret des Präsidenten der Republik vom 22. Dezember 1986, Nr. 917.

ART. 38

Vereinsorgane online

Der Beschluss, der die Abhaltung von Sitzungen der satzungsmäßigen Organe per Videokonferenz regelt und gleichzeitig mit dieser Satzung verabschiedet wurde, ist integraler Bestandteil dieser Satzung.

ART. 39

(Interpretation der Satzung)

Im Falle sprachlicher Unterschiede zwischen den beiden Versionen vorliegender Satzung gilt der italienische Text.

Bolzano/Bozen, 16.12.2022

Il Presidente/Der Präsident
Auser Federazione Alto Adige APS
Vssh Dachverband Südtirol VFG

Orfeo Donatini



AUSER FEDERAZIONE ALTO ADIGE APS
 VSSH DACHVERBAND SÜDTIROL VFG
 Piazza Don Besco 1/A Platz
 BZ 39100 – presidenza@auserbz.org
 Tel. 0471 200588 - Fax 0471 500600
 C.F. - St. Nr. 94145250216

Bolzano/Bozen, 16.12.2022

VIDEOCONFERENZE

DELIBERA

Considerato che

Il codice civile consente la riunione dei soci anche in videoconferenza stabilendo che “lo statuto può consentire l'intervento all'assemblea mediante mezzi di telecomunicazione ovvero l'espressione del voto per corrispondenza o in via elettronica. Chi esprime il voto per corrispondenza o in via elettronica si considera intervenuto all'assemblea”.

Preso atto che

Il comma 4 dell'art.73 del decreto legge 18/20 qui di seguito riportato:

“4. Per lo stesso tempo previsto dal comma 1, le associazioni private anche non riconosciute e le fondazioni che non abbiano regolamentato modalità di svolgimento delle sedute in videoconferenza, possono riunirsi secondo tali modalità, nel rispetto di criteri di trasparenza e tracciabilità previamente fissati, purché siano individuati sistemi che consentano di identificare con certezza i partecipanti nonché adeguata pubblicità delle sedute, ove previsto, secondo le modalità individuate da ciascun ente.”

Il comma 1 in termini temporali recita:

“1. Al fine di contrastare e contenere la diffusione del virus COVID-19 e fino alla data di cessazione dello stato di emergenza deliberato dal Consiglio dei ministri il 31 gennaio 2020...”

Dopo ampia e approfondita discussione l'assemblea dei delegati di Auser Federazione Alto Adige APS

delibera che

VIDEOKONFERENZEN

BESCHLUSS

In Anbetracht dass

das Bürgerliche Gesetzbuch die Mitgliederversammlung auch mittels Videokonferenz erlaubt, indem festgelegt wird, dass „die Satzung die Teilnahme an der Versammlung mittels Telekommunikationsmitteln oder die Abstimmung mit Briefwahl oder auf elektronischem Wege vorsehen kann. Wer mittels Briefwahl oder auf elektronischem Wege abstimmt, gilt in der Versammlung als Anwesender“.

Festgestellt, dass

der Abs. 4 des Art 73 des GvD 18/20 wie folgt lautet:

“4. Für den gleichen Zeitraum gemäß Abs. 1 können die privaten Vereinigungen, auch wenn sie nicht anerkannt sind, und die Stiftungen, die den Ablauf der Sitzungen in Videokonferenz nicht geregelt haben, sich in dieser Form versammeln, vorausgesetzt sie halten sich an die vorher definierten Kriterien der Transparenz und Nachvollziehbarkeit und vorausgesetzt, dass Systeme angewandt werden, die absichern, dass die Teilnehmer sicher identifiziert und die Sitzungen angemessen kundgemacht werden können, soweit vorgesehen, immer mit der Vorgehensweise, die von der einzelnen Körperschaft vorgesehen ist.“

Bezüglich des Zeitraums besagt Art. 1:

„1. Um die Verbreitung des Virus COVID 19 zu bekämpfen und einzuschränken und bis zum Ende des Notstands laut Beschluss des Ministerrats vom 31. Jänner 2020...“

Die Versammlung der Delegierten von VSSH Dachverband Südtirol VFG, nach umfassender und vertiefter Diskussion,

beschließt Folgendes:

pur non avendo regolamentato nel proprio statuto lo svolgimento delle riunioni dei soci e degli organi statutari in videoconferenza, di avvalersi di quanto disposto dal decreto legge 18/20 art. 73 comma 4, a tal fine definisce con la presente delibera le modalità con cui espletare le sedute in videoconferenza.

Possono essere convocate e svolte per video conferenza tutte le riunioni degli organi statutari. La videoconferenza dovrà essere adeguatamente pubblicizzata attraverso una convocazione da inviare per via ordinaria, o a mezzo mail o WhatsApp con conferma di ricezione da parte del destinatario, nei tempi già previsti dallo statuto.

La convocazione deve indicare i luoghi e le modalità tecniche di collegamento predisposti dall'associazione, l'orario di inizio e l'ordine del giorno.

L'Associazione deve rispettare il principio di parità di trattamento dei partecipanti.

Le riunioni iniziano con la nomina di un presidente e di un segretario con il compito di verbalizzare.

La riunione si ritiene svolta nel luogo ove è presente il Presidente dell'assemblea.

Il presidente ha l'obbligo e la responsabilità di accertare l'identità e la legittimazione degli intervenuti anche in maniera virtuale attraverso immagini video e audio.

Spetta al Presidente verificare il pieno rispetto del metodo collegiale, secondo i principi di correttezza e di buona fede e, ove il collegamento sia predisposto dall'associazione, il rispetto della parità di trattamento degli aventi diritto a partecipare. A tutti gli intervenuti deve pertanto essere consentito di seguire la discussione in modo simultaneo, di intervenire in tempo reale alla trattazione degli argomenti affrontati, di visionare, ricevere o trasmettere

auch wenn in der eigenen Satzung der Ablauf der Versammlungen der Mitglieder und der statutarischen Organe mittels Videokonferenz vorgesehen ist, sollen die Bestimmungen gemäß GvD 18/20, Art 73, Abs. 4 angewandt werden. Zu diesem Zweck wird mit vorliegendem Beschluss die Methode definiert, mit welcher die Sitzungen in Videokonferenz abgehalten werden.

Mittels Videokonferenz können sämtliche statutarischen Organe einberufen werden.

Die Videokonferenz muss mittels einer Einladung, die auf ordentlichem Wege oder über E-Mail oder WhatsApp versandt wird, angemessen und in den von der Satzung vorgesehenen Zeiten bekannt gegeben werden. Eine Empfangsbestätigung seitens Empfängers ist notwendig. Die Sitzungen sämtlicher statutarischen Organe können via Videokonferenz einberufen und abgehalten werden.

Die Einladung muss Ort und die von der Vereinigung für die Verbindungen vorgesehenen technischen Hilfsmittel, Beginn und Ende (Zeit) enthalten.

Die Vereinigung muss das Prinzip der gleichen Behandlung der Teilnehmer sichern.

Die Versammlungen beginnen mit der Ernennung eines Präsidenten und eines Sekretärs, der die Aufgabe der Protokollführung hat.

Als Ort der Versammlung gilt jener, an dem der Präsident der Versammlung anwesend ist.

Der Präsident trägt die Pflicht und die Verantwortung für die Feststellung der Identität und die Legitimation der Teilnehmer, auch auf virtuellem Wege mittels Videos und Audio.

Es steht dem Präsidenten zu, zu überprüfen, dass die kollegiale Methode gemäß den Grundsätzen der Korrektheit und des guten Glaubens voll und ganz eingehalten wird und, sofern die Verbindungen durch die Vereinigung erstellt werden, die gleiche Behandlung aller, die das Recht haben an der Versammlung teilzunehmen, gesichert ist. Allen Teilnehmenden muss deswegen erlaubt werden, gleichzeitig die Diskussion zu verfolgen, in

documenti e di partecipare alla votazione. Se nel corso della riunione venisse interrotto il collegamento, la stessa verrà dichiarata sospesa dal Presidente o da colui che ne fa le veci, e le decisioni prese fino alla sospensione saranno valide.

Echtzeit an der Behandlung der angegangenen Argumente teilzunehmen, Dokumente zu erhalten oder zu übermitteln und an der Abstimmung teilzunehmen. Sollte im Laufe der Versammlung die Verbindung unterbrochen werden, wird die Versammlung durch den Präsidenten oder seinem Vertreter unterbrochen. Die bis zur Unterbrechung gefassten Entscheidungen bleiben gültig.

Le riunioni per essere valide devono avere le presenze previste dallo statuto in prima e seconda convocazione.

Die Versammlungen sind gültig, falls die von der Satzung für die erste und die zweite Einberufung vorgesehenen Anwesenden teilnehmen.

In caso di votazione il presidente si assume la responsabilità della constatazione e della certificazione dei risultati.

La delibera viene messa ai voti e assunta all'unanimità dai partecipanti alla riunione.

Im Falle von Abstimmungen übernimmt der Präsident die Verantwortung für die Feststellung und Bestätigung der Ergebnisse.

Der Beschluss kommt zur Abstimmung und wird von den Sitzungsteilnehmern einstimmig angenommen.

**Il Presidente/Der Präsident
Auser Federazione Alto Adige APS
Vssh Dachverband Südtirol VFG**

Orfeo Donatini



AUSER FEDERAZIONE ALTO ADIGE APS
VSSH DACHVERBAND SÜDTIROL VFG
Piazza Don Bosco 1/A Platz
BZ 39100 – presidenza@auserbz.org
Tel. 0471 200588 - Fax 0471 500600
C.F. - St. Nr. 94145250216